

JOURNAL OFFICIEL

DE LA REPUBLIQUE DU SENEGAL

PARAISANT LE SAMEDI DE CHAQUE SEMAINE

ABONNEMENTS ET ANNONCES	TARIF DES ABONNEMENTS				ANNONCES ET AVIS DIVERS
	VOIE NORMALE		VOIE AERIEUNE		
	Six mois	Un an	Six mois	Un an	
Pour les abonnements et les annonces s'adresser au directeur de l'Imprimerie Nationale à Rufisque.	Sénégal et autres Etats de la CEDAO	15.000f 31.000f	-	-	La ligne 1.000 francs
Les annonces doivent être remises à l'Imprimerie au plus tard le mardi. Elles sont payables d'avance.	Etranger : France, Zaïre R.C.A. Gabon, Maroc. Algérie, Tunisie.	-	20.000f 40.000f		Chaque annonce répétée Moitié prix
Toute demande de changement d'adresse ainsi que les lettres demandant réponse devront être accompagnées de la somme de 175 francs	Etranger : Autres Pays		23.000f 46.000f		(Il n'est jamais compté moins de 10.000 francs pour les annonces).
	Prix du numéro Année courante 600f		Année ant. 700f		
	Par la poste : Majoration de 130f		par numéro		Compte postal 45-20 _ DAKAR
	Journal légalisé 900f		Par la poste -		

S O M M A I R E

PARTIE OFFICIELLE

LOI

1995

5 octobre Loi n° 95-27 prorogeant le mandat des conseillers municipaux et des conseillers ruraux 447

DECRET

1995

PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

Erratum du décret n° 95-327 du 17 mars 1995 relatif aux attributions M. Massokhna Kane, Ministre délégué auprès du Premier Ministre, chargé de l'Intégration économique africaine, publié dans le *Journal officiel* n° 5628 du 1^{er} avril 1995, à la page n° 176 448

MINISTERE DE L'ECONOMIE, DES FINANCES ET DU PLAN

1995

IV^e convention de Lomé - Avis d'appel d'offres n° 3990 448
 IV^e convention de Lomé - Avis d'appel d'offres n° 4030 450
 IV^e convention de Lomé - Avis d'appel d'offres n° 4048 452
 IV^e convention de Lomé - Avis d'appel d'offres n° 4049 454
 IV^e convention de Lomé - Avis d'appel d'offres n° 4050 456
 IV^e convention de Lomé - Avis d'appel d'offres n° 4052 459
 IV^e convention de Lomé - Avis d'appel d'offres n° 4057 461
 IV^e convention de Lomé - Avis d'appel d'offres n° 4063 463

1995

CONSEIL CONSTITUTIONNEL

Affaire n° 4 - C - du 28 septembre 1995 466

PARTIE NON OFFICIELLE

Annonces 466

PARTIE OFFICIELLE

LOI

LOI n° 95-27 du 5 octobre 1995

prorogeant le mandat des conseillers municipaux et des conseillers ruraux.

EXPOSE DES MOTIFS

Les articles L.170 et L.187 de la loi n° 92.16 du 7 février 1992 portant Code électoral prévoient que les conseillers municipaux et ruraux sont élus ou désignés pour cinq (05) ans. Le dernier renouvellement intégral des organes élus des collectivités locales (communes, communautés rurales) a eu lieu le 25 novembre 1990 et conformément à la loi, le mandat desdits conseillers devrait prendre fin le 25 novembre 1995.

Cependant, le champ des collectivités locales s'est enrichi, après le vote de la loi n° 94.55 du 13 juin 1994 portant révision de la Constitution, d'une nouvelle entité qu'est la Région.

Le projet de régionalisation, est très avancé et, pour la première fois dans l'histoire politique et administrative du Sénégal, le cadre législatif et institutionnel va offrir aux collectivités locales la possibilité de mieux gérer leur avenir. Il y a là une opportunité historique à saisir.

Il apparaît dès lors, que le choix de la date des élections locales constitue une donnée majeure susceptible de conditionner le bon déroulement de la réforme car elle détermine un seuil d'applicabilité irréversible de l'ensemble des mécanismes.

En effet, les textes de la réforme notamment le projet de Code des Collectivités locales et le projet de loi portant transfert de compétences aux régions, aux communes et aux communautés rurales, ont mis à la charge de l'Etat des obligations financières très précises qui sont indispensables à la mise en oeuvre de tout processus de décentralisation.

Dans la conjoncture économique de notre pays, il n'est pas tout à fait certain qu'à la date initialement retenue pour les élections locales, l'Etat soit en mesure, en dépit de l'engagement et de la diligence des pouvoirs publics, de mettre en place ces moyens financiers.

L'Etat a le devoir de bien préparer les collectivités locales, à faire face à l'exigence juridique d'une continuité de fonctionnement des services publics transférés par l'Etat, dans le cadre de la réforme - L'aménagement des délais nécessaires à cette initiation et à cet encadrement postule ainsi le report des élections.

La nouvelle politique de décentralisation est pour le moment au niveau de la phase d'élaboration des textes originels - Aussi l'Etat va-t-il devoir s'atteler à la préparation minutieuse des textes d'application et surtout à la mise en place des différents organes consultatifs prévus par la réforme.

En outre il lui faut affiner ses techniques d'intervention, réajuster ses structures, adapter ses mécanismes et procédures, recycler dans l'esprit du contexte nouveau ses représentants notamment ceux de l'administration territoriale en raison de la généralisation du contrôle de légalité.

Cela requiert la mise en oeuvre d'un programme conséquent de mesures d'accompagnement sans lesquelles, il serait illusoire d'escompter une quelconque réussite de l'entreprise, d'où encore la nécessité impérieuse d'une bonne éducation des socles de notre nouvelle politique de décentralisation.

Cette nécessité s'impose d'autant plus à nous que les différentes séquences électorales, si, elles étaient retenues aux mêmes dates en 1995 et en 1996, supposeraient la mobilisation d'importantes ressources financières qui ne sont pas à notre portée.

Pour toutes ces raisons, il sied de proroger d'une année le mandat des conseillers municipaux et des conseillers ruraux ce qui aura pour avantage, d'une part, de permettre l'élaboration des textes portant sur la régionalisation et, d'autre part, de mobiliser les ressources nécessaires pour une bonne préparation des élections de 1996.

Cette période sera également mise à profit pour la mise à jour du fichier électoral grâce à une révision nouvelle des listes électorales.

Tel est l'objet du présent projet de loi

L'Assemblée nationale a délibéré et adopté, en sa séance du mercredi 23 août 1995.

Le Président de la République promulgue la loi dont la teneur suit :

Article unique. - Le mandat des conseillers municipaux et des conseillers ruraux élus et désignés le 25 novembre 1990, est prorogé d'une année.

La présente loi sera exécutée comme loi de l'Etat.

Fait à Dakar, le 5 octobre 1995.

Abdou DIOUF.

Par le Président de la République :

Le Premier Ministre,

Habib THIAM.

DECRET

PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

Erratum au décret n° 95-327 du 17 mars 1995 relatif aux attributions de M. Massokhna Kâne, Ministre délégué auprès du Premier Ministre, chargé de l'Intégration économique africaine, publié dans le *Journal officiel* n° 5628 du 1er avril 1995, à la page n° 176.

A l'article premier, alinéa 2, du décret n° 95-327 du 17 mars 1995

Après la phrase :

« Il représente l'Etat dans les instances compétentes de l'Organisation de l'Unité africaine, notamment dans le cadre de la préparation de la Communauté économique africaine ».

Lire :

« Il assure la représentation de l'Etat dans les instances régionales d'intégration économique africaine ».

Le reste sans changement.

MINISTERE DE L'ECONOMIE, DES FINANCES ET DU PLAN

Avis d'Appel d'offres n° 3990

lancé par : République Centrafricaine

relatif à un projet identifié pour être financé par la Communauté européenne (CE).

1. Identification et financement du projet

a) Intitulé : AIDE AU LABORATOIRE NATIONAL DU BATIMENT ET DES TRAVAUX PUBLICS (LNBTP)

b) Numéro : 06 ACP CA 043

c) Source de financement : Fonds européen de Développement (FED)

d) Situation du financement : approuvé

NB : l'octroi de contrats est subordonné à l'approbation et mise à disposition des crédits nécessaires.

2. Identification du marché

a) Type de marché : Fournitures

b) Objet :

Matériel pour laboratoire géotechnique et de mécanique des sols

c) Nombre de lots : 1

d) Groupements de lots : voir dossier d'appel d'offres

3. Critères d'éligibilité, d'origine et d'évaluation

a) Eligibilité et origine : Etats CE et ACP signataires de la Convention de Lomé III

b) Evaluation : Voir dossier d'appel d'offres

4. Lieux et délais

a) Localisation du projet :

République Centrafricaine

b) Lieu de livraison, d'installation ou d'exécution :

voir dossier d'appel d'offres

c) Délai de livraison ou d'exécution : 120 jours

d) Délai de validité des offres : 90 jours

5. Pouvoir adjudicateur

a) Maître d'ouvrage :

Monsieur le Ministre de l'Economie, des Finances, du Plan et de la Coopération internationale, BP 696 Bangui (RCA)

b) Maître d'oeuvre :

Monsieur le Ministre des Travaux publics, de l'Habitat et de l'Aménagement du Territoire, BP 978 Bangui (RCA)

6. Dossier d'appel d'offres

a) Type : Appel offres ouvert

b) Conditions d'acquisition : I

(I) gratuit, auprès des adresses indiquées dans les alinéas c) et d).

(II) contre paiement de ECU, auprès de :

c) Consultation dans l'Etat du maître d'ouvrage :

Direction générale des Travaux publics,

BP. 978 Bangui (RCA)

tél. (236) 613800 ou 613805 - fax (236) 61 73 87

DT/A/Aion C.E., BP1298 Bangui (RCA°)

Fax : (236) 61 65 35

d) Consultation dans les Etats membres : Bureaux de la Commission des Communautés européennes, (voir adresses en fin de texte)

7. Langue, réception et ouverture des soumissions

a) Langue : français

b) Date et heure (locale) limites pour la réception : 30.11.95 //10.00

c) Adresse pour la réception :

Direction générale des Travaux publics

BP. 978 Bangui (RCA)

tél. (236) 613800 ou 613805 - fax (236) 61 73 87

d) Date et heure (locale) pour l'ouverture : 30.11.95 //12.00

e) Adresse pour l'ouverture :

Commission nationale des Appels d'Offres et Marchés de l'Etat, Présidence de la République centrafricaine, Bangui, RCA.

8. Cautionnement et garanties

a) De soumission : oui, 1%

b) De bonne fin : non

c) Autres : voir dossier d'appel d'offres.

9. Visite des lieux : sans objet

a) Date :

b) Lieu :

10. Renseignements complémentaires

a) REFERENCES : Si l'Etat du maître d'ouvrage est l'un des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique signataires de la convention de Lomé IV (Etats ACP), cette publication est effectuée en vertu de l'annexe I à la décision n° 3/90 du Conseil des ministres ACPCEE, du 29 mars 1990, publiée dans le JOCE n° L 382 du 31.12.90.

Si l'Etat du maître d'ouvrage n'est pas un Etat ACP, cette publication est effectuée en vertu du règlement (CEE) n° 443/92 du Conseil, du 25 février 1992, publié dans le JOCE n° L-52 du 27-2-92.

b) Adresse de la Commission des Communautés européennes (DG VIII) et de ses bureaux dans les Etats membres :

A 1040 Wien, Hoyosgasse 5 - (tel : 43-1-5053379 - 5053491) - (fax : 43-1-50533797)

B 1140 Bruxelles, DG VIII/C/3, rue de Genève 12 bureau 4/15 - (tel : 32-2-2994930)-(fax : 32-2-2992870)

D 53113 Bonn Zitellmannstrasse 22 - (tel : 49-228-530090)-(fax : 49-228-5300950)

DK 1787 Kobenhavn V, Dansk Industri, Projekt - og Licitationskontoret afd. EMI

(tel : 45-33-773377)-(fax : 45-33773300)

E 28001 Madrid, Calle Serrano, 41-5a Planta - (tel : 34-1-4351700)-(fax : 34-1-2760387)

EL 10674 Athens, Vassilissis Sofias, 2 - (tel : 30-1-7243982)-(fax : 30-1-7244620)

F 75007 Paris, 288 Boulevard St Germain - (tel : 33-1-40633838)-(fax : 33-1-45569417)

I 00187 Roma, Via Poli, 29 - (tel : 39-6-699991)-(fax : 39-6-6793652)

IRL Dublin 2, Molesworth Street, 39 - (tel : 353-1-712244)-(fax : 353-1-712657)

L 2920 Luxembourg, Ch de Commerce 7, Rue A. de Gasperi, BP 1503 - (tel : 352-43011)-(fax : 352-43014433)

NL 2594 AG Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 - (tel : 31-70-3797501)-(fax : 31-70-3797878)

PT 1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet, 1, 10. - (tel : 351-1-541144)-(fax : 351-1-554397)

S 11147 Stockholm, Hamngatan 6 - (tel : 46-8-6111172)-fax : 46-8-6114435)

UK London SWIP 3 AT, 8 Storey's Gate - (tel : 44-71-9731992)-(fax : 44-71-9731900)

Notice of invitation to tender No. n° 3990,

issued by : République centrafricaine

for a project identified for financing by the European Community (EC).

1. Project identification and financing

a) Title : AIDE AU LABORATOIRE NATIONAL DU BATIMENT ET DES TRAVAUX PUBLICS (LNBTP)

b) Number 06 ACP CA 043

c) Source of financing : European Development Fund (EDF)

d) Status of the financing : approved

NB : the award of contracts is subject to financing being approved and made available.

2. Contract identification

a) Type of contract : Supplies

b) Subject :

Geotechnic and earth mechanics laboratory equipment

c) Number of lots : 1

d) Groups of lots : see tender documents

3. Eligibility, origin and evaluation criteria

a) Eligibility, origin : EC/ACP States signatory to the third Lomé Convention

b) Evaluation : see tender documents

4. Location and deadline-

a) Project location :

République Centrafricaine

b) Place of delivery, installation or performance :

voir dossier d'appel d'offres

c) Delivery or performance period : 120 days**d) Tender validity period : 90 days****5. Project authorities****a) Contracting Authority :**

Monsieur le Ministre de l'Economie, du Plan et de la Coopération internationale, BP 696 Bangui (RCA)

b) Supervisor

Monsieur le Ministre des Travaux publics, de l'Habitat et de l'Aménagement du Territoire, BP. 978 Bangui (RCA)

6. Tender documents**a) Type of tender : Open invitation to tender****b) Terms on which tender documents may be obtained : I****c) Inspection of the tender documents in the country of the contracting authority :**

Direction Générale des Travaux Publics, BP. 978 Bangui (RCA) - tél. (236) 613800 ou 613805 - fax (236) 61 73 87

DT'A'Aion C.E., BP. 1298 Bangui (RCA)

fax : (236) 61 65 35

d) Inspection of the tender documents in the Member States : Offices of the Commission of the European Communities (see addresses below)**7. Language, receipt and opening of the tenders****a) Language : French****b) Date and time (local) for receipt of tenders : 30.11.95 //10.00****c) Address for the receipt**

Direction Générale des Travaux Publics,

BP. 978 Bangui (RCA)

Tél (236) 613800 ou 613805 - fax (236) 61 73 87

d) Date and time (local) for opening of tenders 30.11.95 //12.00**e) Address for the opening :**

Commission nationale des Appels d'offres et Marchés de l'Etat, Présidence de la République Centrafricaine, Bangui, RCA.

8. Deposits and guarantees**a) Tender guarantee : yes, 1 %****b) Performance guarantee : no****c) Other : see tender documents****9. Site visit : mandatory and organized by the supervisor****a) Date :****b) Place :****10. Further information**

a) REFERENCES : If the State of the contracting authority is one of the African, Caribbean and Pacific States which are signatory to the fourth Lomé Convention (ACP States), this notice is published pursuant to Annex I to Decision N° 3/90 of the ACP-EEC Council of Ministers of 29.3.90 (OJ L-382, 31.12.90)

If the State of the contracting authority is not an ACP State, this notice pursuant to Council Regulation (EEC) No 443/92 of 25 February 1992 (OJ L652, 27.2.92)

b) Address of the Commission of the European Communities (GD VIII) and its offices in the Member States :

A 1040 Wien, Hoyosgasse 5 - (tel : 43-1-5053379 - 5053491) - (fax : 43-1-50533797)

B 1140 Bruxelles, DG VIII/C/3, rue de Genève 12 bureau 4/15 - (tel : 32-2-2994930)-(fax : 32-2-2992870)

D 53113 Bonn Zitelmannstrasse 22 - (tel : 49-228-530090)-(fax : 49-228-5300950)

DK 1787 København V, Dansk Industri, Projekt - og Licitationskontoret afd. EMI

(tel : 45-33-773377)-(fax : 45-33773300)

E 28001 Madrid, Calle Serrano, 41-5a Planta - (tel : 34-1-4351700)-(fax : 34-1-2760387)

EL 10674 Athens, Vassilissis Sofias, 2 - (tel : 30-1-7243982)-(fax: 30-1-7244620)

F 75007 Paris, 288 Boulevard St Germain - (tel : 33-1-40633838)-(fax : 33-1-45569417)

I 00187 Roma, Via Poli, 29 - (tel : 39-6-699991)-(fax : 39-6-6793652)

IRL Dublin 2, Molesworth Street, 39 - (tel : 353-1-712244)-(fax : 353-1-712657)

L 2920 Luxembourg, Ch de Commerce 7, Rue A. de Gasperi, BP 1503 - (tel : 352-43011)-(fax : 352-43014433)

NL 2594 AGD Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 - (tel : 31-70-3797501)-(fax : 31-70-3797878)

PT 1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet, 1, 10. - (tel : 351-1-541144)-(fax : 351-1-554397)

S 11147 Stockholm, Hamngatan 6 - (tel : 46-8-6111172)-fax : 46-8-6114435)

UK London SW1P 3 AT, 8 Storey's Gate - (tel : 44-71-9731992)-(fax : 44-71-9731900)

Notice of invitation to tender No. n° 4030,

issued by : Zimbabwe

for a project identified for financing by the European Community (EC).

1. Project identification and financing**a) Title : ASSISTANCE TO AGRICULTURAL CORPORATION****b) Number 06 ACP ZIM021****c) Source of financing : European Development Fund (EDF)****d) Status of the financing : approved**

NB : the award of contracts is subject to financing being approved and made available.

2. Contract identification**a) Type of contract : Supplies****b) Subject :**

Computer equipment

c) Number of lots : 1**d) Groups of lots : see tender documents**

3. Eligibility, origin and evaluation criteria

a) Eligibility, origin : EC/ACP States signatory to the third Lomé Convention

b) Evaluation : see tender documents

4. Location and deadline

a) Project location :

Harare, Zimbabwe

b) Place of delivery, installation or performance :

Harare, Zimbabwe

c) Delivery or performance period : 60 days

d) Tender validity period : 90 days

5. Project authorities

a) Contracting Authority :

CHIEF EXECUTIVE

AGRICULTURAL FINANCE CORPORATION

PO BOX 369 HARARE ZIMBABWE

b) Supervisor

BUDGET MANAGER

AGRICULTURAL FINANCE CORPORATION

PO BOX 369 HARARE ZIMBABWE

FAX 263 4 794932

6. Tender documents

a) Type of tender : Open invitation to tender

b) Terms on which tender documents may be obtained : I & II

(I) free of charge, at the addresses given in c) and d)

(II) against payment of 50 ECU, from :

BUDGET MANAGER

AGRICULTURAL FINANCE CORPORATION

PO BOX 369 HARARE ZIMBABWE

FAX 263 4 795811

c) Inspection of the tender documents in the country of the contracting authority :

Délégation of the European Commission

Construction House, 6th Floor, 110 Leopold Takawira Street

Harare, Zimbabwe Fax 263 4 725360

d) Inspection of the tender documents in the member States : Offices of the Commission of the European Communities (see addresses below)

7. Language, receipt and opening of the tenders

a) Language : english

b) Date and time (local) for receipt of tenders : 16.11.95 //10.00

c) Address for the receipt :

Zimbabwe Government Tender Board

Atlas House, 4 th Floor

62 Robert Mugabe Road

Harare Zimbabwe

d) Date and time (local) for opening of tenders 16.11.95 //10.00

e) Address for the opening :

Zimbabwe Government Tender Board

Atlas House, 4 th Floor

62 Robert Mugabe Road

Harare Zimbabwe

8. Deposits and guarantees

a) Tender guarantee : yes, ECU 3,000

b) Performance guarantee : yes, 20 %

c) Other : see tender documents

9. Site visit : not applicable

a) Date :

b) Place :

10. Further information

a) REFERENCES : If the State of the contracting authority is one of the African, Caribbean and Pacific States which are signatory to the fourth Lomé Convention (ACP States), this notice is published pursuant to Annex I to Decision N° 3/90 of the ACP-EEC Council of Ministers of 29.3.90 (OJ L-382, 31.12.90)

If the State of the contracting authority is not an ACP State, this notice pursuant to Council Regulation (EEC) No 443/92 of 25 February 1992 (OJ L652, 27.2.92)

b) Address of the Commission of the European Communities (GD VIII) and its offices in the member States :

A 1040 Wien, Hoyosgasse 5 - (tel : 43-1-5053379 - 5053491) - (fax : 43-1-50533797)

B 1140 Bruxelles, DG VIII/C/3, rue de Genève 12 bureau 4/15 - (tel : 32-2-2994930)-(fax : 32-2-2992870)

D 53113 Bonn Zitelmannstrasse 22 - (tel : 49-228-530090)-(fax : 49-228-5300950)

DK 1787 København V, Dansk Industri, Projekt - og Licitationskontoret afd. EMI

(tel : 45-33-773377)-(fax : 45-33773300)

E 28001 Madrid, Calle Serrano, 41-5a Planta - (tel : 34-1-4351700)-(fax : 34-1-2760387)

EL 10674 Arthens, Vassilissis Sofias, 2 - (tel : 30-1-7243982)-(fax : 30-1-7244620)

F 75007 Paris, 288 Boulevard St Germain - (tel : 33-1-40633838)-(fax : 33-1-45569417)

I 00187 Roma, Via Poli, 29 - (tel : 39-6-699991)-(fax : 39-6-6793652)

IRL Dublin 2, Molesworth Street, 39 - (tel : 353-1-712244)-(fax : 353-1-712657)

L 2920 Luxembourg, Ch de Commerce 7, Rue A. de Gasperi, BP 1503 - (tel : 352-43011)-(fax : 352-43014433)

NL 2594 AGD Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 - (tel : 31-70-3797501)-(fax : 31-70-3797878)

PT 1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet, 1, 10. - (tel : 351-1-541144)-(fax : 351-1-554397)

S 11147 Stockholm, Hamngatan 6 - (tel : 46-8-6111172)-fax : 46-8-6114435)

UK London SWIP 3 AT, 8 Storey's Gate - (tel : 44-71-9731992)-(fax : 44-71-9731900)

Notice of invitation to tender No. n° 4048,

issued by : Cameroun

for a project identified for financing by the European Community (EC).

1. Project identification and financing

a) Title : PROJET D'APPUI AUX SERVICES DE SANTE

b) Number 07 ACP COM011

c) Source of financing : European Development Fund (EDF)

d) Status of the financing : approved

NB : the award of contracts is subject to financing being approved and made available.

2. Contract identification

a) Type of contract : Supplies

b) Subject : Vehicles, computer equipment, photocopiers and miscellaneous material, air conditioners

c) Number of lots : 4

d) Groups of lots : see tender documents

3. Eligibility, origin and evaluation criteria

a) Eligibility, origin : EC/ACP States signatory to the fourth Lomé Convention 1st Financial Protocol

b) Evaluation : see tender documents

4. Location and deadline

a) Project location :

République du Cameroun

b) Place of delivery, installation or performance :

Cellule de Coordination du projet Santé

Immeuble « G.A.C. » (Face Collège MATAMFEN) - quartier Nlongkak

YAOUNDE - Cameroun

c) Delivery or performance period : 2 months

d) Tender validity period : 3 months

5. Project authorities

a) Contracting Authority :

Ministère de l'Economie et des Finances

Ordonnateur National du FED

Bâtiment Rose - porte 308)

Yaoundé - CAMEROUN

b) Supervisor :

Ministère de la Santé Publique

6. Tender documents

a) Type of tender : Open invitation to tender

b) Terms on which tender documents may be obtained : I

(I) free of charge, at the addresses given in c) and d)

(II) against payment of ECU, from :

c) Inspection of the tender documents in the country of the contracting authority :

Bureau du Président de la Sous-Commission Technique de la Commission des Marchés financés par le FED

Ministère de l'Economie et des Finances - (Bâtiment rose - porte 308) - Yaoundé

Délégation de l'UE BP. 847, Yaoundé

d) Inspection of the tender documents in the Member States :

Offices of the Commission of the European Communities (see addresses below)

7. Language, receipt and opening of the tenders

a) Language : French

b) Date and time (local) for receipt of tenders : 22.11.95 //10.00

c) Address for the receipt :

Président de la Sous-Commission Technique de la Commission des Marchés financés par le FED

Ministère de l'Economie et des Finances

(Bâtiment rose - porte 308) Yaoundé - Cameroun

d) Date and time (local) for opening of tenders 22.11.95 //12.00

e) Address for the opening :

Ministère de l'Economie et des Finances - Bureaux du Président de la Sous-Commission Technique de la Commission des Marchés financés par le FED (dans les bâtiments de l'ancien Ministère du Plan).

8. Deposits and guarantees

a) Tender guarantee : yes, 1 %

b) Performance guarantee : yes, 10 %

c) Other : see tender documents

9. Site visit : not applicable

a) Date :

b) Place :

10. Further information

a) REFERENCES : If the State of the contracting authority is one of the African, Caribbean and Pacific States which are signatory to the fourth Lomé Convention (ACP States), this notice is published pursuant to Annex I to Decision N° 3/90 of the ACP-EEC Council of Ministers of 29.3.90 (OJ L-382, 31.12.90)

If the State of the contracting authority is not an ACP State, this notice pursuant to Council Regulation (EEC) No 443/92 of 25 February 1992 (OJ L652, 27.2.92)

b) Address of the Commission of the European Communities (GD VIII) and its offices in the Member States :

A 1040 Wien, Hoyosgasse 5 - (tel : 43-1-5053379 - 5053491) - (fax : 43-1-50533797)

B 1140 Bruxelles, DG VIII/C/3, rue de Genève 12 bureau 4/15 - (tel : 32-2-2994930)-(fax : 32-2-2992870)

D 53113 Bonn Zittemannstrasse 22 - (tel : 49-228-530090)-(fax : 49-228-5300950)

DK 1787 København V, Dansk Industri, Projekt - og Licitationskontoret afd. EMI

(tel : 45-33-773377)-(fax : 45-33773300)

E 28001 Madrid, Calle Serrano, 41-5a Planta - (tel : 34-1-4351700)-(fax : 34-1-2760387)

EL 10674^{*} Athens, Vassilissis Sofias, 2 - (tel : 30-1-7243982)-(fax : 30-1-7244620)

F 75007 Paris, 288 Boulevard St Germain - (tel : 33-1-40633838)-(fax : 33-1-45569417)

I 00187 Roma, Via Poli, 29 - (tel : 39-6-699991)-(fax : 39-6-6793652)
 IRL Dublin 2, Molesworth Street, 39 - (tel : 353-1-712244)-(fax : 353-1-712657)

L 2920 Luxembourg, Ch de Commerce 7, Rue A. de Gasperi, BP 1503 -
 (tel : 352-43011)-(fax : 352-43014433)

NL 2594 AGD Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151-
 (tel : 31-70-3797501)-(fax : 31-70-3797878)

PT 1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet, 1, 10.
 - (tel : 351-1-541144)-(fax : 351-1-554397)

S 11147 Stockholm, Hamngatan 6 - (tel : 46-8-6111172)-fax : 46-8-6114435)

UK London SWIP 3 AT, 8 Storey's Gate - (tel : 44-71-9731992)-(fax : 44-71-9731900)

Avis d'Appel d'offres n° 4048

lancé par : Cameroun

relatif à un projet identifié pour être financé par
 la Communauté européenne (CE).

1. Identification et financement du projet

a) Intitulé : PROJET D'APPUI AUX SERVICES DE SANTE

b) Numéro : 07 ACP CM 011 - 6 ACP CM 058

c) Source de financement : Fonds européen de Développement (FED)

d) Situation du financement : approuvé

NB : l'octroi de contrats est subordonné à l'approbation et mise à disposition
 des crédits nécessaires.

2. Identification du marché

a) Type de marché : Fournitures

b) Objet :

Véhicules, équipements informatiques, photocopieurs et matériel divers,
 climatiseurs

c) Nombre de lots : 4

d) Groupements de lots : voir dossier d'appel d'offres

3. Critères d'éligibilité, d'origine et d'évaluation

a) Eligibilité et origine : Etats CE et ACP signataires de la Convention de
 Lomé IV 1er Protocole financier

b) Evaluation : Voir dossier d'appel d'offres

4. Lieux et délais

a) Localisation du projet :

République du Cameroun

b) Lieu de livraison, d'installation ou d'exécution :

Cellule de Coordination du projet Santé

Immeuble "G.A.C." (Face Collège MATAMFEN 6 QUARTIER Nlongkak

YAOUNDE 6 Cameroun

c) Délai de livraison ou d'exécution : 2 mois

d) Délai de validité des offres : 3 mois

5. Pouvoir adjudicateur.

a) Maître d'ouvrage :

Ministère de l'Economie et des Finances

Ordonnateur National du FED

Bâtiment Rose - porte 308)

Yaoundé - Cameroun

b) Maître d'oeuvre :

Ministère de la Santé Publique.

6. Dossier d'appel d'offres

a) Type : Appel offres ouvert

b) Conditions d'acquisition : I

(I) gratuit, auprès des adresses indiquées dans les alinéas c) et d).

(II) contre paiement de ECU, auprès de :

c) Consultation dans l'Etat du maître d'ouvrage :

Bureau du Président de la Sous-Commission Technique des Marchés finan-
 cés par le FED

Ministère de l'Economie et des Finances - (Bâtiment rose - porte 308) -
 Yaoundé.

Délégation de l'UE BP 847, Yaoundé

d) Consultation dans les Etats membres : Bureaux de la Commission des
 Communautés européennes, (voir adresses en fin de texte)

7. Langue, réception et ouverture des soumissions

a) Langue : français

b) Date et heure (locale) limites pour la réception : 22.11.95 //10.00

c) Adresse pour la réception :

Président de la Sous-Commission Technique de la Commission des Mar-
 chés financés par le FED

Ministère de l'Economie et des Finances

(Bâtiment rose - porte 308) Yaoundé - Cameroun

d) Date et heure (locale) pour l'ouverture : 22.11.95 //12.00

e) Adresse pour l'ouverture :

Ministère de l'Economie et des Finances - Bureaux du Président de la Sous-
 Commission Technique de la Commission des Marchés financés par le FED
 dans les bâtiments de l'ancien Ministère du Plan)

8. Cautionnement et garanties

a) De soumission : oui, 1 %

b) De bonne fin : oui, 10 %

c) Autres : voir dossier d'appel d'offres.

9. Visite des lieux : sans objet

a) Date :

b) Lieu :

10. Renseignements complémentaires

a) REFERENCES : Si l'Etat du maître d'ouvrage est l'un des Etats d'Afri-
 que, des Caraïbes et du Pacifique signataires de la convention de Lomé IV
 (Etats ACP), cette publication est effectuée en vertu de l'annexe I à la décision
 n° 3/90 du Conseil des ministres ACP-CEE, du 29 mars 1990, publiée dans
 le JOCE n° L 382 du 31.12.90.

Si l'Etat du maître d'ouvrage n'est pas un Etat ACP, cette publication est
 effectuée en vertu du règlement (CEE) n° 443/92 du Conseil, du 25 février
 1992, publié dans le JOCE n° L-52 du 27-2-92.

5. Adresse de la Commission des Communautés européennes (DG VIII)
et de ses bureaux dans les Etats membres :

A 1040 Wien, Hoyosgasse 5 - (tel : 43-1-5053379 - 5053491)

- (fax : 43-1-50533797)

B 1140 Bruxelles, DG VIII/C 3, rue de Genève 12 bureau 4/15 - (tel : 32-2-2994930)-(fax : 32-2-2992870)

D 53113 Bonn Zitelmannstrasse 22 - (tel : 49-228-530090)-(fax : 49-228-5300950)

DK 1787 København V, Dansk Industri, Projekt - og Licitationskontoret
afd. EMI

(tel : 45-33-773377)-(fax : 45-33-773300)

E 28001 Madrid, Calle Serrano, 41-Sa Planta - (tel : 34-1-4351700)-(fax : 34-1-2760387)

EL 10674 Athens, Vassilissis Sofias, 2 - (tel : 30-1-7243982)-(fax : 30-1-7244620)

F 75007 Paris, 288 Boulevard St Germain - (tel : 33-1-40633838)-(fax : 33-1-45569417)

I 00187 Roma, Via Poli, 29 - (tel : 39-6-6999991)-(fax : 39-6-6793652)

IRL Dublin 2, Molesworth Street, 39 - (tel : 353-1-712244)-(fax : 353-1-712657)

L 2920 Luxembourg, Ch de Commerce 7, Rue A. de Gasperi, BP 1503 -
(tel : 352-43011)-(fax : 352-43014433)

NL 2594 AG Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 -
(tel : 31-70-3797501)-(fax : 31-70-3797878)

PT 1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet, 1, 10.
- (tel : 351-1-541144)-(fax : 351-1-554397)

S 11147 Stockholm, Hamngatan 6 - (tel : 46-8-6111172)-fax : 46-8-6114435)

UK London SW1P 3 AT, 8 Storey's Gate - (tel : 44-71-9731992)-(fax : 44-71-9731900)

Avis de préselection n° 4049

lancé par : Régional ACP

relatif à un projet identifié pour être financé par
la Communauté européenne (CE).

1. Identification et financement du projet

a) Intitulé : APPUI AUX PROGRAMMES ACTIONS ENVIRON. PAYS
COMMISSION O. INDIEN

b) Numéro : 07 ACP RP068

c) Source de financement : Fonds européen de Développement (FED)

d) Situation du financement : approuvé

NB : l'octroi de contrats est subordonné à l'approbation et mise à disposition
des crédits nécessaires.

2. Identification du marché

a) Type de marché : services, assistance technique

b) Objet : L'objet est de sélectionner parmi les candidats (bureaux d'études
ou groupements/associations de bureaux d'études spécialisés) ceux qui seront
admis à participer à un appel d'offres restreint ultérieur.

c) Nombre de lots : 1

d) Groupements de lots : voir dossier d'appel d'offres

3. Critères d'éligibilité, d'origine et d'évaluation

a) Eligibilité et origine : Etats CE et ACP signataires de la Convention de
Lomé IV 1er Protocole financier

b) Evaluation : Voir dossier d'appel d'offres

4. Lieux et délais

a) Localisation du projet :

Maurice (Coordination régionale), Comores, Madagascar,
Maurice, SEYCHELLES et Réunion (Coordinations nationales)

b) Lieu de livraison, d'installation ou d'exécution :

Maurice (Coordination régionale), Comores, Madagascar,
Maurice, Seychelles et Réunion (Coordinations nationales)

c) Délai de livraison ou d'exécution :

d) Délai de validité des offres : 90 jours

5. Pouvoir adjudicateur

a) Maître d'ouvrage :

Commission de l'Océan Indien

AV. Sir Guy Forget

Quatre Bornes, République de Maurice

République de Maurice

b) Maître d'oeuvre :

6. Dossier d'appel d'offres

a) Type : Présélection + Appel d'offres restreint

b) Conditions d'acquisition : I

(I) gratuit, auprès des adresses indiquées dans les alinéas c) et d).

(II) contre paiement de ECU, auprès de :

c) Consultation dans l'Etat du maître d'ouvrage :

Délégation de la Commission européenne en République de Maurice,

BP 10, route de Floréal, Vacoas (Mauritius)

Maurice

d) Consultation dans les Etats membres : Bureaux de la Commission de
Communautés européennes, (voir adresses en fin de texte)

7. Langue, réception et ouverture des soumissions

a) Langue : français

b) Date et heure (locale) limites pour la réception : 9.11.95 //10.00

c) Adresse pour la réception :

Direction régionale, Programme Environnement

Ken Lee Tower, 13ème étage

Rue Barracks, Port Louis, Ile Maurice

d) Date et heure (locale) pour l'ouverture : 9.11.95 //11.00

e) Adresse pour l'ouverture :

Direction régionale, Programme Environnement

Ken Lee Tower, 13ème étage

Rue Barracks, Port Louis, Ile Maurice

8. Cautionnement et garanties

- a) De soumission : non
- b) De bonne fin : non
- c) Autres : voir dossier d'appel d'offres.

9. Visite des lieux : sans objet

- a) Date :
- b) Lieu :

10. Renseignements complémentaires

a) REFERENCES : Si l'Etat du maître d'ouvrage est l'un des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique signataires de la convention de Lomé IV (Etats ACP), cette publication est effectuée en vertu de l'annexe I à la décision n° 3/90 du Conseil des ministres ACP-

CEE, du 29 mars 1990, publiée dans le JOCE n° L 382 du 31.12.90.

Si l'Etat du maître d'ouvrage n'est pas un Etat ACP, cette publication est effectuée en vertu du règlement (CEE) n° 443/92 du Conseil, du 25 février 1992, publié dans le JOCE n° L-52 du 27-2-92.

b) Adresse de la Commission des Communautés européennes (DG VIII) et de ses bureaux dans les Etats membres :

A 1040 Wien, Hoyosgasse 5 - (tel : 43-1-5053379 - 5053491) - (fax : 43-1-50533797)

B 1140 Bruxelles, DG VIII/C/3, rue de Genève 12 bureau 4/15 - (tel : 32-2-2994930)-(fax : 32-2-2992870)

D 53113 Bonn Zitellmannstrasse 22 - (tel : 49-228-530090)-(fax : 49-228-5300950)

DK 1787 Kobenhavn V, Dansk Industri, Projekt - og Licitationskontoret af. EMI

(tel : 45-33-773377)-(fax : 45-33773300)

E 28001 Madrid, Calle Serrano, 41-5a Planta - (tel : 34-1-4351700)-(fax : 34-1-2760387)

EL 10674 Athens, Vassilissis Sofias, 2 - (tel : 30-1-7243982)-(fax : 30-1-7244620)

F 75007 Paris, 288 Boulevard St Germain - (tel : 33-1-40633838)-(fax : 33-1-45569417)

I 00187 Roma, Via Poli, 29 - (tel : 39-6-699991)-(fax : 39-6-6793652)

IRL Dublin 2, Molesworth Street, 39 - (tel : 353-1-712244)-(fax : 353-1-712657)

L 2920 Luxembourg, Ch de Commerce 7, Rue A. de Gasperi, BP 1503 - (tel : 352-43011)-(fax : 352-43014433)

NL 2594 AG Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 - (tel : 31-70-3797501)-(fax : 31-70-3797878)

PT 1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet, 1, 10. - (tel : 351-1-541144)-(fax : 351-1-554397)

S 11147 Stockholm, Hamngatan 6 - (tel : 46-8-6111172)-(fax : 46-8-6114435)

UK London SW1P 3 AT, 8 Storey's Gate - (tel : 44-71-9731992)-(fax : 44-71-9731900)

Notice of invitation to tender No. n° 4049,

issued by : Regional ACP

for a project identified for financing by the European Community (EC).

1. Project identification and financing

a) Title : APPUI AUX PROGRAMMES ACTIONS ENVIRON. PAYS COMMISSION O. INDIEN

b) Number 07 ACP RPR068

c) Source of financing : European Development Fund (EDF)

d) Status of the financing : approved

NB : the award of contracts is subject to financing being approved and made available.

2. Contract identification

a) Type of contract : services, technical assistance

b) Subject : The object is to select from among the applicants (specialised consultancy firms, joint ventures or grouping of such firms) those and suitable to participate in a future restricted to tender.

c) Number of lots : 1

d) Groups of lots : see tender documents

3. Eligibility, origin and evaluation criteria

a) Eligibility, origin : EC/ACP States signatory to the fourth Lomé Convention 1st Financial Protocol

b) Evaluation : see tender documents

4. Location and deadline

a) Project location :

Maurice (Coordination régionale), Comores, Madagascar, Maurice, Seychelles et Réunion (Coordinations nationales)

b) Place of delivery, installation or performance :

c) Delivery or performance period :

d) Tender validity period : 90 days

5. Project authorities

a) Contracting Authority : .

Commission de l'Océan Indien

Av. Sir Guy Gorget

Quatre Bornes, République de Maurice

République de Maurice

b) Supervisor

6. Tender documents

a) Type of tender : preselection for a restricted invitation to tender

b) Terms on which tender documents may be obtained : I

(I) free of charge, at the addresses given in c) and d)

(II) against payment of ECU, from :

c) Inspection of the tender documents in the country of the contracting authority :

Délégation de la Commission européenne en République de Maurice,

BP 10 ROUTE DE Floréal, Vacoas (Mauritius)

Maurice

c) Inspection of the tender documents in the Member States : Offices of the Commission of the European Communities (see addresses below)

7. Language, receipt and opening of the tenders

a) Language : french

b) Date and time (local) for receipt of tenders : 9.11.95 //11.00

c) Address for the opening :

Direction régionale, Programme Environnement

Ken Lee Tower, 13ème étage

Rue Barracks, Port Louis Ile Maurice

d) Date and time (local) for opening of tenders 9.11.95 //11.00

e) Address for the opening :

Direction régionale, Programme Environnement

Ken Lee Tower, 13me étage

Rue Barracks, Port Louis Ile Maurice

8. Deposits and guarantees

a) Tender guarantee : no

b) Performance guarantee : no

c) Other : see tender documents

9. Site visit : not applicable

a) Date :

b) Place :

10. Further information

a) REFERENCES : If the State of the contracting authority is one of the African, Caribbean and Pacific States which are signatory to the fourth Lomé Convention (ACP States), this notice is published pursuant to Annex I to Decision N° 3/90 of the ACP-EEC Council of Ministers of 29.3.90 (OJ L-382, 31.12.90)

If the State of the contracting authority is not an ACP State, this notice pursuant to Council Regulation (EEC) No 443/92 of 25 February 1992 (OJ L652, 27.2.92)

b) Address of the Commission of the European Communities (GD VIII) and its offices in the Member States :

A 1040 Wien, Hoyosgasse 5 - (tel : 43-1-5053379 - 5053491) - (fax : 43-1-50533797)

B 1140 Bruxelles, DG VIII/C/3, rue de Genève 12 bureau 4/15 - (tel : 32-2-2994930)-(fax : 32-2-2992870)

D 53113 Bonn Zitellmannstrasse 22 - (tel : 49-228-530090)-(fax : 49-228-5300950)

DK 1787 København V, Dansk Industri, Projekt - og Licitationskontoret afb. EMI

(tel : 45-33-773377)-(fax : 45-33773300)

E 28001 Madrid, Calle Serrano, 41-5a Planta - (tel : 34-1-4351700)-(fax : 34-1-2760387)

EL 10674 Athens, Vassilissis Sofias, 2 - (tel : 30-1-7243982)-(fax : 30-1-7244620)

F 75007 Paris, 288 Boulevard St Germain - (tel : 33-1-40633838)-(fax : 33-1-45569417)

I 00187 Roma, Via Poli, 29 - (tel : 39-6-699991)-(fax : 39-6-6793652)

IRL Dublin 2, Molesworth Street, 39 - (tel : 353-1-712244)-(fax : 353-1-712657)

L.2920 Luxembourg, Ch de Commerce 7, Rue A. de Gasperi, BP 1503 - (tel : 352-43011)-(fax : 352-43014433)

NL 2594 AGD Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidehouthoutseweg 151- (tel : 31-70-3797501)-(fax : 31-70-3797878)

PT 1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet, 1, 10. - (tel : 351-1-541144)-(fax : 351-1-554397)

S 11147 Stockholm, Hamngatan 6 - (tel : 46-8-6111172)-fax : 46-8-6114435)

UK London SWIP 3 AT, 8 Storey's Gate - (tel : 44-71-9731992)-(fax : 44-71-9731900)

Notice of invitation to tender No. n° 4050,

issued by : The Republic of Uganda,

for a project identified for financing by the European Community (EC).

1. Project identification and financing

a) Title : TEA REHABILITATION PROGRAMME

b) Number 07 ACP UG 018

c) Source of financing : European Development Fund (EDF)

d) Status of the financing : approved

NB : the award of contracts is subject to financing being approved and made available.

2. Contract identification

a) Type of contract Supplies

b) Subject :

Herbicides

Pruning knives

Pruning saws

Sprayers, knapsack type, manual

Plucking capes with hats

Raincoats

Generating sets, diesel, 30 KVA

Personal computers (PC), general purpose

Solar energy systems

Photocopiers

Copy Printers

Office equipment, materials and stationery

c) Number of lots : 12

d) Groups of lots : see tender documents

3. Eligibility, origin and evaluation criteria

a) Eligibility, origin : EC/ACP States signatory to the fourth Lomé Convention 1st Financial Protocol

b) Evaluation : see tender documents

4. Location and deadline**a) Project location :**

UGANDA

b) Place of delivery, installation or performance :

UGANDA, see tender documents

c) Delivery or performance period : 8 - 12 weeks**d) Tender validity period : 90 days****5. Project authorities****a) Contracting Authority :**

THE NATIONAL AUTHORISING OFFICER OF THE EDF

MINISTRY OF FINANCE & ECONOMIC PLANNING

P.O. BOX 8147 - KAMPALA UGANDA

b) Supervisor :

AGRI-INDUSTRIAL MANAGEMENT AGENCY LTD.

PLOT N° 1A BAKER ROAD, NAKASERO

P.O. BOX 7157 6 KAMPALA/UGANDA

6. Tender documents**a) Type of tender : Open invitation to tender****b) Terms on which tender documents may be obtained : I**

(I) free of charge, at the addresses given in c) and d)

c) Inspection of the tender documents in the country of the contracting authority :

DELEGATION of the COMMISSION of E.C.

UCB Building, Kampala Road

KAMPALA, UGANDA

d) Inspection of the tender documents in the Member States : Offices of the Commission of the European Communities (see addresses below)**7. Language, receipt and opening of the tenders****a) Language : english****b) Date and time (local) for receipt of tenders : 29.11.95 //10 h. 00****c) Address for the receipt :**

THE CENTRAL TENDER BOARD

Custodian Board Building - 2nd Floor

Nkrumah Road, P.O. Box 3925

KAMPALA, REPUBLIC OF UGANDA

d) Date and time (local) for opening of tenders 29.11.95 //10.30**e) Address for the opening :**

THE CENTRAL TENDER BOARD

Nkrumah Road, P.O. Box 3925

KAMPALA, REPUBLIC OF UGANDA

8. Deposits and guarantees**a) Tender guarantee : yes, 1 %****b) Performance guarantee : no****c) Other : see tender documents****9. Site visit : not applicable****a) Date :****b) Place :****10. Further information**

a) REFERENCES : If the State of the contracting authority is one of the African, Caribbean and Pacific States which are signatory to the fourth Lomé Convention (ACP States), this notice is published pursuant to Annex I to Decision N° 3/90 of the ACP-EEC Council of Ministers of 29.3.90 (OJ L 382, 31.12.90)

If the State of the contracting authority is not an ACP State, this notice is published pursuant to Council Regulation (EEC) No 443/92 of 25 February 1992 (OJ L 652, 27.2.92)

b) Address of the Commission of the European Communities (GD VIII) and its offices in the Member States :

A 1040 Wien, Hoyosgasse 5 - (tel : 43-1-5053379 - 5053491) - (fax : 43-1-50533797)

B 1140 Bruxelles, DG VIII/C/3, rue de Genève 12 bureau 4/15 - (tel : 32-2-2994930)-(fax : 32-2-2992870)

D 53113 Bonn Zitellmannstrasse 22 - (tel : 49-228-530090)-(fax : 49-228-5300950)

DK 1787 København V, Dansk Industri, Projekt - og Licitationskontoret afd. EMI

(tel : 45-33-773377)-(fax : 45-33773300)

E 28001 Madrid, Calle Serrano, 41-5a Planta - (tel : 34-1-4351700)-(fax : 34-1-2760387)

EL 10674 Arthens, Vassilissis Sofias, 2 - (tel : 30-1-7243982)-(fax : 30-1-7244620)

F 75007 Paris, 288 Boulevard St Germain - (tel : 33-1-40633838)-(fax : 33-1-45569417)

I 00187 Roma, Via Poli, 29 - (tel : 39-6-6999991)-(fax : 39-6-6793652)

IRL Dublin 2, Molesworth Street, 39 - (tel : 353-1-712244)-(fax : 353-1-712657)

L 2920 Luxembourg, Ch de Commerce 7, Rue A. de Gasperi, BP 1503 - (tel : 352-430111)-(fax : 352-43014433)

NL 2594 AGD Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 - (tel : 31-70-3797501)-(fax : 31-70-3797878)

PT 1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet, 1, 10. - (tel : 351-1-541144)-(fax : 351-1-554397)

S 11147 Stockholm, Hamngatan 6 - (tel : 46-8-6111172)-(fax : 46-8-6114435)

UK London SWIP 3 AT, 8 Storey's Gate - (tel : 44-71-9731992)-

Avis d'Appel d'offres n° 4050

lancé par : République d'Ouganda

relatif à un projet identifié pour être financé par la Communauté européenne (CE).

1. Identification et financement du projet**a) Intitulé : TEA REHABILITATION PROGRAMME****b) Numéro : 07 ACP UG 018****c) Source de financement : Fonds européen de Développement (FED)****d) Situation du financement : approuvé**

NB : l'octroi de contrats est subordonné à l'approbation et mise à disposition des crédits nécessaires.

2. Identification du marché

a) type de marché : Fournitures

b) Objet :

Moyens de production agricole, équipement de bureau et articles de papeterie

c) Nombre de lots : 12

d) Groupements de lots : voir dossier d'appel d'offres

3. Critères d'éligibilité, d'origine et d'évaluation

a) Eligibilité et origine : Etats CE et ACP signataires de la Convention de Lomé IV 1er Protocole financier

b) Evaluation : Voir dossier d'appel d'offres

4. Lieux et délais

a) Localisation du projet :

UGANDA

b) Lieu de livraison, d'installation ou d'exécution :

UGANDA, see tender documents

c) Délai de livraison ou d'exécution : 8 -12 semaines

d) Délai de validité des offres : 90 jours

5. Pouvoir adjudicateur

a) Maître d'ouvrage :

The National Authorising officer of the EdF

Ministry of Finance & Economic Planning

P.O. BOX 8147 - Kampala, UGANDA

b) Maître d'oeuvre :

Agri-industrial management agency LTD.

Plot n°1A Baker Road, Nakasero

P.O. BOX 7157 - Kampala/Uganda

6. Dossier d'appel d'offres

a) Type : Appel offres ouvert

b) Conditions d'acquisition : I

(I) gratuit, auprès des adresses indiquées dans les alinéas c) et d).

(II) contre paiement de ECU, auprès de :

c) Consultation dans l'Etat du maître d'ouvrage :

Délégation of the Commission of E.C.

UCB Building, Kampala Road

Kampala/Uganda

d) Consultation dans les Etats membres : Bureaux de la Commission des Communautés européennes, (voir adresses en fin de texte)

7. Langue, réception et ouverture des soumissions

a) Langue : anglais

b) Date et heure (locale) limites pour la réception :29.11.95 //10.00

c) Adresse pour la réception :

The Central Tender Board

Custodian Board Building - 2 nd Floor

Nkrumah Road, P.O. Box 3925

Kampala, Republic of Uganda

d) Date et heure (locale) pour l'ouverture :29.11.95 //10h30

e) Adresse pour l'ouverture :

The Central Tender Board

Nkrumah Road, P.O. Box 3925

Kampala, Republic of Uganda.

8. Cautionnement et garanties

a) De soumission : oui, 1%

b) De bonne fin : non

c) Autres : voir dossier d'appel d'offres.

9. Visite des lieux : sans objet

a) Date :

b) Lieu :

10.

a) REFERENCES : Si l'Etat du maître d'ouvrage est l'un des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique signataires de la convention de Lomé IV (Etats ACP), cette publication est effectuée en vertu de l'annexe I à la décision n° 3/90 du Conseil des ministres ACP-

CEE, du 29 mars 1990, publiée dans le JOCE n° L 382 du 31.12.90.

Si l'Etat du maître d'ouvrage n'est pas un Etat ACP, cette publication est effectuée en vertu du règlement (CEE) n° 443/92 du Conseil, du 25 février 1992, publié dans le JOCE n° L-52 du 27-2-92.

b) Adresse de la Commission des Communautés européennes (DG VIII) et de ses bureaux dans les Etats membres :

A 1040 Wien, Hoyosgasse 5 - (tel : 43-1-5053379 - 5053491) - (fax : 43-1-50533797)

B 1140 Bruxelles, DG VIII/C/3, rue de Genève 12 bureau 4/15 - (tel : 32-2-2994930)-(fax : 32-2-2992870)

D 53113 Bonn Zitellmannstrasse 22 - (tel : 49-228-530090)-(fax : 49-228-5300950)

DK 1787 Kobenhavn V, Dansk Industri, Projekt - og Licitationskontoret afd. EMI (tel : 45-33-773377)-(fax : 45-33773300)

E 28001 Madrid, Calle Serrano, 41-5a Planta - (tel : 34-1-4351700)-(fax : 34-1-2760387)

EL 10674 Athens, Vassilissis Sofias, 2 - (tel : 30-1-7243982)-(fax: 30-1-7244620)

F 75007 Paris, 288 Boulevard St Germain - (tel : 33-1-40633838)-(fax : 33-1-45569417)

I 00187 Roma, Via Poli, 29 - (tel : 39-6-699991)-(fax : 39-6-6793652)

IRL Dublin 2, Molesworth Street, 39 - (tel : 353-1-712244)-(fax : 353-1-712657)

L 2920 Luxembourg, Ch de Commerce 7, Rue.A. de Gasperi, BP 1503 - (tel : 352-43011)-(fax : 352-43014433)

NL 2594 AG Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 - (tel : 31-70-3797501)-(fax : 31-70-3797878)

PT 1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet, 1, 10. - (tel : 351-1-541144)-(fax : 351-1-554397)

S 11147 Stockholm, Hamngatan 6 - (tel : 46-8-6111172)-fax : 46-8-6114435)

UK London SWIP 3 AT, 8 Storey's Gate - (tel : 44-71-9731992)-(fax : 44-71-9731900)

Notice of invitation to tender No. n° 4052,

issued by : Namibia

for a project identified for financing by the European
Community (EC).**1. Project identification and financing**

- a) Title : Rural DVPT Support Programme for norther communal areas
- b) Number : 07 ACP NAM020
- c) Source of financing : European Development Fund (EDF)
- d) Status of the financing : approved

NB : the award of contracts is subject to financing being approved and made available.

2. Contract identification

- a) Type of contract : Supplies
- b) Subject :
Pick-Ups
Vehicles, 4WD
Motorbikes 175cc

3. Eligibility, origin and evaluation criteria

- a) Eligibility, origin : EC/ACP States signatory to the fourth Lomé Convention 1st Financial Protocol
- b) Evaluation : see tender documents

4. Location and deadline

- a) Project location :
Ministry of Agriculture, Water & Rural Development
Directorate Extension and Engineering SERVICES
Corner of Luderitz & Peter Muller Street
Windhoek
- b) Place of delivery, installation or performance :
Ministry of Agriculture, Water & Rural Development
Directorate Extension and Engineering SERVICES
Corner of Luderitz & Peter Muller Street
Windhoek
- c) Delivery or performance period : 3 months
- d) Tender validity period : 3 months

5. Project authorities

- a) Contracting Authority :
N.A.O., National Planning Commission,
Metropolitan life Building
Bulow Street, Windhoek
- b) Supervisor
Ministry of Agriculture, Water & Rural development
Directorate Extension and Engineering Services
Corner of Luderitz & Peter Muller Street
Windhoek

6. Tender documents

- a) Type of tender : Open invitation to tender
- b) Terms on wich tender documents may be obtained : I
(I) free of charge, at the addresses given in c) and d)
(II) against payment of ECU, from :
c) Inspection of the tender documents in the country of the contracting authority :
Ministry of Agriculture, Water & Rural Development
Directorate Extension and Engineering Services
Corner of Luderitz & peter Muller Street
Windhoek
- d) Inspection of the tender documents in the Member States : Offices of the Commission of the European Communities (see addresses below)

7. Language, receipt and opening of the tenders

- a) Language : english
- b) Date and time (local) for receipt of tenders : 27.11.95 //9.00
- c) Address for the receipt :
N.A.O. National Planning Commission,
Metropolitan Life Building, 3rd. Floor
Bulow Street, Windhoek
- d) Date and time (local) for opening of tenders 22.11.95 //10.00
- e) Address for the opening :
N.A.O. National Planning Commission,
Metropolitan Life Building, 3rd. Floor
Bulow Street, Windhoek

8. Deposits and guarantees

- a) Tender guarantee : no
- b) Performance guarantee : no
- c) Other : see tender documents

9. Site visit : not applicable

- a) Date :
- b) Place :

10. Further information

a) REFERENCES : If the State of the contracting authority is one of the African, Caribbean and Pacific states wich are signatory to the fourth lomé Convention (ACP States), this notice is published pursuant to Annex I to Decision N° 3/90 of the ACP-EEC Council of Ministers of 29.3.90 (OJ L-382, 31.12.90)

If the State of the contracting authority is not an ACP Stade, this notice pursuant to Council Regulation (EEC) No 443/92*of 25 February 1992 (OJ L652, 27.2.92)

b) Address of the Commission of the European Communities (GD VIII) and its offices in the Membres States :

A 1040 Wien, Hoyosgasse 5 - (tel : 43-1-5053379 - 5053491) - (fax : 43-1-50533797)

B 1140 Bruxelles, DG VIII/C/3, rue de Genève 12 bureau 4/15 - (tel : 32-2-2994930)-(fax : 32-2-2992870)

D 53113 Bonn Zitelmannstrasse 22 - (tel : 49-228-530090)-(fax : 49-228-5300950)

DK 1787 Kobenhavn V, Dansk Industri, Projekt - og Licitationskontoret
c/o EMI (tel : 45-33-773377)-(fax : 45-33773300)

E 28001 Madrid, Calle Serrano, 41-5a Planta - (tel : 34-1-4351700)-(fax : 34-1-2760387)

EL 10574 Arthens, Vassilissis Sofias, 2 - (tel : 30-1-7243982)-(fax : 30-1-7244520)

F 75007 Paris, 288 Boulevard St Germain - (tel : 33-1-40633838)-(fax : 33-1-45569417)

I 00187 Roma, Via Poli, 29 - (tel : 39-6-699991)-(fax : 39-6-6793652)

IRL Dublin 2, Molesworth Street, 39 - (tel : 353-1-712244)-(fax : 353-1-712657)

L 2920 Luxembourg, Ch de Commerce 7, Rue A. de Gasperi, BP 1503 - (tel : 352-43011)-(fax : 352-43014433)

NL 2594 AGD Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 - (tel : 31-70-3797501)-(fax : 31-70-3797878)

PT 1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet, 1, 10. - (tel : 351-1-541144)-(fax : 351-1-554397)

S 11147 Stockholm, Hamngatan 6 - (tel : 46-8-6111172)-fax : 46-8-6114435)

UK London SWIP 3 AT, 8 Storey's Gate - (tel : 44-71-9731992)-

Avis d'Appel d'offres n° 4052

lancé par : Namibia

relatif à un projet identifié pour être financé par
la Communauté européenne (CE).

1. Identification et financement du projet

a) Intitulé : Rural DVPT support programme for norther communal areas

b) Numéro : 07 ACP NAM020

c) Source de financement : Fonds européen de Développement (FED)

d) Situation du financement : approuvé

NB : l'octroi de contrats est subordonné à l'approbation et mise à disposition des crédits nécessaires.

2. Identification du marché

a) type de marché : Fournitures

b) Objet :

Véhicule type Pick-up

Véhicules 4x4

Motocyclette

c) Nombre de lots : 3

d) Groupements de lots : voir dossier d'appel d'offres

3. Critères d'éligibilité, d'origine et d'évaluation

a) Eligibilité et origine : Etats CE et ACP signataires de la Convention de Lomé IV 1er Protocole financier

b) Evaluation : Voir dossier d'appel d'offres

4. Lieux et délais

a) Localisation du projet :

Ministry of Agriculture, Water & Rural Development

Directorate Extension and Engineering Services

Corner of Luderitz & Peter Muller Street Windhoek

b) Lieu de livraison, d'installation ou d'exécution :

Ministry of Agriculture, Water & Rural Development

Directorate Extension and Engineering Services

Corner of Luderitz & Peter Muller Street Windhoek

c) Délai de livraison ou d'exécution : 3 mois

d) Délai de validité des offres : 3 mois

5. Pouvoir adjudicateur

a) Maître d'ouvrage :

N.A.O., National Planning Commission

Metropolitan Life Building

Bulow Street, Windhoek

b) Maître d'oeuvre :

Ministry of Agriculture, Water & Rural Development

Directorate Extension and Engineering Services

Corner of Luderitz & Peter Muller Street Windhoek

6. Dossier d'appel d'offres

a) Type : Appel offres ouvert

b) Conditions d'acquisition : I

(I) gratuit, auprès des adresses indiquées dans les alinéas c) et d).

c) Consultation dans l'Etat du maître d'ouvrage :

Ministry of Agriculture, Water & Rural Development

Directorate Extension and Engineering Services

Corner of Luderitz & Peter Muller Street Windhoek

d) Consultation dans les Etats membres : Bureaux de la Commission des Communautés européennes, (voir adresses en fin de texte)

7. Langue, réception et ouverture des soumissions

a) Langue : anglais

b) Date et heure (locale) limites pour la réception 22.11.95 //9.00

c) Adresse pour la réception :

N.A.O., National Planning Commission

Metropolitan Life Building, 3 rd. Floor

Bulow Street, Windhoek

d) Date et heure (locale) pour l'ouverture : 22.11.95 //10.00

e) Adresse pour l'ouverture :

N.A.O., National Planning Commission

Metropolitan Life Building, 3 rd. Floor

Bulow Street, Windhoek

8. Cautionnement et garanties

a) De soumission : non

b) De bonne fin : non

c) Autres : voir dossier d'appel d'offres.

9. Visite des lieux : sans objet

a) Date :

b) Lieu :

10. Renseignements complémentaires

a) REFERENCES : Si l'Etat du maître d'ouvrage est l'un des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique signataires de la convention de Lomé IV (Etats ACP), cette publication est effectuée en vertu de l'annexe I à la décision n° 3/90 du Conseil des ministres ACP-CEE, du 29 mars 1990, publiée dans le JOCE n° L 382 du 31.12.90.

Si l'Etat du maître d'ouvrage n'est pas un Etat ACP, cette publication est effectuée en vertu du règlement (CEE).n° 443/92 du Conseil, du 25 février 1992, publié dans le JOCE n° L-52 du 27-2-92.

b) Adresse de la Commission des Communautés européennes (DG VIII) et de ses bureaux dans les Etats membres :

A 1040 Wien, Hoyosgasse 5 - (tel : 43-1-5053379 - 5053491) - (fax : 43-1-50533797)

B 1140 Bruxelles, DG VIII/C/3, rue de Genève 12 bureau 4/15 - (tel : 32-2-2994930)-(fax : 32-2-2992870)

D 53113 Bonn Zitellmannstrasse 22 - (tel : 49-228-530090)-(fax : 49-228-5300950)

DK 1787 Kobenhavn V, Dansk Industri, Projekt - og Licitationskontoret afld. EMI (tel : 45-33-773377)-(fax : 45-33773300)

E 28001 Madrid, Calle Serrano, 41-5a Planta - (tel : 34-1-4351700)-(fax : 34-1-2760387)

EL 10674 Athens, Vassilissis Sofias, 2 - (tel : 30-1-7243982)-(fax : 30-1-7244620)

F 75007 Paris, 288 Boulevard St Germain - (tel : 33-1-40633838)-(fax : 33-1-45569417)

I 00187 Roma, Via Poli, 29 - (tel : 39-6-699991)-(fax : 39-6-6793652)

IRL Dublin 2, Molesworth Street, 39 - (tel : 353-1-712244)-(fax : 353-1-712657)

L 2920 Luxembourg, Ch de Commerce 7, Rue A. de Gasperi, BP 1503 - (tel : 352-43011)-(fax : 352-43014433)

NL 2594 AG Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 - (tel : 31-70-3797501)-(fax : 31-70-3797878)

PT 1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet, 10 - (tel : 351-1-541144)-(fax : 351-1-554397)

S 11147 Stockholm, Hamngatan 6 - (tel : 46-8-6111172)-fax : 46-8-6114435)

UK London SWIP 3 AT, 8 Storey's Gate - (tel : 44-71-9731992)-(fax : 44-71-9731900)

Notice of invitation to tender No. n° 4057,

issued by : Ethiopie,

for a project identified for financing by the European Community (EC).

1. Project identification and financing

a) Title : NATIONAL PARKS REHABILITATION IN SOUTHERN ETHIOPIA

b) Number 07 ACP ET068

c) Source of financing : European Development Fund (EDF)

d) Status of the financing : under appraisal

NB : the award of contracts is subject to financing being approved and made available.

2. Contract identification

a) Type of contract : Supplies

b) Subject :

Vehicles

Tractors

Motorcycles

Outboard motors

c) Number of lots : 4

d) Groups of lots : see tender documents

3. Eligibility, origin and evaluation criteria

a) Eligibility, origin : EC/ACP States signatory to the fourth Lomé Convention 1st Financial Protocol

b) Evaluation : see tender documents

4. Location and deadline

a) Project location :

Addis Ababa, Ethiopia

b) Place of delivery, installation or performance :

Addis Ababa, Ethiopia

c) Delivery or performance period : 140 days

d) Tender validity period : 3 months

5. Project authorities

a) Contracting Authority :

Ministry of External Economic Cooperation

Addis Ababa, Ethiopia

b) Supervisor

Materials Supply DIVISION Ministry of Natural Resources, Development and Environmental Protection, P.O. Box 1034, Addis Ababa, Ethiopia

6. Tender documents

a) Type of tender : Open invitation to tender

b) Terms on which tender documents may be obtained : I

(I) free of charge, at the addresses given in c) and d)

(II) against payment of ECU, from :

Delegation of the European Commission to Ethiopia

tel : 251 1 612511 fax : 251 1 612877

c) Inspection of the tender documents in the country of the contracting authority :

Delegation of the European Commission to Ethiopia

tel : 251 1 612511 fax : 251 1 612877

d) Inspection of the tender documents in the Member States : Offices of the Commission of the European Communities (see addresses below)

7. Language, receipt and opening of the tenders

a) Language : english

b) Date and time (local) for receipt of tenders : 30.11.95 //10.30

c) Address for the receipt :

Materials Supply Division

Ministry Natural Resources Development and Environmental protection

P.O. Box 1034, Addis Ababa, Ethiopia

d) Date and time (local) for opening of tenders 30.11.95 //10.30

e) Address for the opening :

Materials Supply Division

Ministry Natural Resources Development and Environmental protection

P.O. Box 1034, Addis Ababa, Ethiopia

8. Deposits and guarantees

a) Tender guarantee : no

b) Performance guarantee : no

c) Other : see tender documents

9. Site visit : not applicable

a) Date :

b) Place :

10. Further information

a) REFERENCES : If the State of the contracting authority is one of the African, Caribbean and Pacific States which are signatory to the fourth Lomé Convention (ACP States), this notice is published pursuant to Annex I to Decision N° 3/90 of the ACP-EEC Council of Ministers of 29.3.90 (OJ L-382, 31.12.90)

If the State of the contracting authority is not an ACP State, this notice pursuant to Council Regulation (EEC) No 443/92 of 25 February 1992 (OJ L652, 27.2.92)

b) Address of the Commission of the European Communities (GD VIII) and its offices in the Member States :

A 1040 Wien, Hoyosgasse 5 - (tel : 43-1-5053379 - 5053491) - (fax : 43-1-50533797)

B 1140 Bruxelles, DG VIII/C/3, rue de Genève 12 bureau 4/15 - (tel : 32-2-2994930)-(fax : 32-2-2992870)

D 53113 Bonn Zitelmannstrasse 22 - (tel : 49-228-530090)-(fax : 49-228-5300950)

DK 1787 København V, Dansk Industri, Projekt - og Licitationskontoret afd. EMI (tel : 45-33-773377)-(fax : 45-33-773300)

E 28001 Madrid, Calle Serrano, 41-5a Planta - (tel : 34-1-4351700)-(fax : 34-1-2760387)

EL 10674 Athens, Vassilissis Sofias, 2 - (tel : 30-1-7243982)-(fax : 30-1-7244620)

F 75007 Paris, 288 Boulevard St Germain - (tel : 33-1-40633838)-(fax : 33-1-45569417)

I 00187 Roma, Via Poli, 29 - (tel : 39-6-699991)-(fax : 39-6-6793652)

IRL Dublin 2, Molesworth Street, 39 - (tel : 353-1-712244)-(fax : 353-1-712657)

L 2920 Luxembourg, Ch de Commerce 7, Rue A. de Gasperi, BP 1503 - (tel : 352-43011)-(fax : 352-43014433)

NL 2594 AGD Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 - (tel : 31-70-3797501)-(fax : 31-70-3797878)

PT 1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet, 1, 10. - (tel : 351-1-541144)-(fax : 351-1-554397)

S 11147 Stockholm, Hamngatan 6 - (tel : 46-8-6111172)-(fax : 46-8-6114435)

UK London SWIP 3 AT, 8 Storey's Gate - (tel : 44-71-9731992)-(fax : 44-71-9731900)

Avis d'Appel d'offres n° 4057

lancé par : Ethiopie

relatif à un projet identifié pour être financé par la Communauté européenne (CE).

1. Identification et financement du projet

a) Intitulé : NATIONAL PARKS REHABILITATION IN SOUTHERNS ETHIOPIA

b) Numéro : 07 ACP ET 068

c) Source de financement : Fonds européen de Développement (FED)

d) Situation du financement : approuvé

NB : l'octroi de contrats est subordonné à l'approbation et mise à disposition des crédits nécessaires.

2. Identification du marché

a) Type de marché : fournitures

b) Objet :

Véhicules

Cyclomoteurs

Trateurs

Moteurs hors-bord

c) Nombre de lots : 4

d) Groupements de lots : voir dossier d'appel d'offres

3. Critères d'éligibilité, d'origine et d'évaluation

a) Eligibilité et origine : Etats CE et ACP signataires de la Convention de Lomé IV 1er Protocole financier

b) Evaluation : Voir dossier d'appel d'offres

4. Lieux et délais

a) Localisation du projet :

Addis Ababa, Ethiopia

b) Lieu de livraison, d'installation ou d'exécution :

Addis Ababa, Ethiopia

c) Délai de livraison ou d'exécution : 140 jours

d) Délai de validité des offres : 3 mois

5. Pouvoir adjudicateur

a) Maître d'ouvrage :

Ministry of External Economic Cooperation

Addis Ababa, Ethiopia

b) Maître d'oeuvre :

Materials Supply Division, Ministry for Natural Resources, Development and Environmental Protection, P.O. Box 1034, Addis Ababa Ethiopia

6. Dossier d'appel d'offres

a) Type : Appel offres ouvert

b) Conditions d'acquisition : I

(I) gratuit, auprès des adresses indiquées dans les alinéas c) et d).

(II) contre paiement de ECU, auprès de :

Delegation of the European Commission to Ethiopia

tel : 251 1 612511 fax : 251 1 612877

c) Consultation dans l'Etat du maître d'ouvrage :

Delegation of the European Commission to Ethiopia

tel : 251 1 612511 fax : 251 1 612877

d) Consultation dans les Etats membres : Bureaux de la Commission des Communautés européennes, (voir adresses en fin de texte)

7. Langue, réception et ouverture des soumissions

a) Langue : anglais

b) Date et heure (locale) limites pour la réception : 30.11.95 // 10.00

c) Adresse pour la réception :

Materials Supply Division

Ministry of Natural Resources Development and Environmental Protection P.O. Box 1034, Addis Ababa, Ethiopia

d) Date et heure (locale) pour l'ouverture : 30.11.95 // 10.30

e) Adresse pour l'ouverture :

Ministry of Natural Resources Development and Environmental Protection P.O. Box 1034, Addis Ababa, Ethiopia

8. Cautionnement et garanties

a) De soumission : non

b) De bonne fin : non

c) Autres : voir dossier d'appel d'offres.

9. Visite des lieux : sans objet

a) Date :

b) Lieu :

10. Renseignements complémentaires

a) REFERENCES : Si l'Etat du maître d'ouvrage est l'un des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique signataires de la convention de Lomé IV (Etats ACP), cette publication est effectuée en vertu de l'annexe I à la décision n° 3/90 du Conseil des ministres ACP-CEE, du 29 mars 1990, publiée dans le JOCE n° L 382 du 31.12.90.

Si l'Etat du maître d'ouvrage n'est pas un Etat ACP, cette publication est effectuée en vertu du règlement (CEE) n° 443/92 du Conseil, du 25 février 1992, publié dans le JOCE n° L-52 du 27-2-92.

b) Adresse de la Commission des Communautés européennes (DG VIII) et de ses bureaux dans les Etats membres :

A 1040 Wien, Hoyosgasse 5 - (tel : 43-1-5053379 - 5053491) - (fax : 43-1-50533797)

B 1140 Bruxelles, DG VIII/C/3, rue de Genève 12 bureau 4/15 - (tel : 32-2-2994930)-(fax : 32-2-2992870)

D 53113 Bonn Zitellmannstrasse 22 - (tel : 49-228-530090)-(fax : 49-228-5300950)

DK 1787 Kobenhavn V, Dansk Industri, Projekt - og Licitationskontoret afd. EMI (tel : 45-33-773377)-(fax : 45-33773300)

E 28001 Madrid, Calle Serrano, 41-5a Planta - (tel : 34-1-4351700)-(fax : 34-1-2760387)

EL 10674 Athens, Vassilissis Sofias, 2 - (tel : 30-1-7243982)-(fax : 30-1-7244520)

F 75007 Paris, 288 Boulevard St Germain - (tel : 33-1-40633838)-(fax : 33-1-45569417)

I 00187 Roma, Via Poli, 29 - (tel : 39-6-699991)-(fax : 39-6-6793652)

IRL Dublin 2, Molesworth Street, 39 - (tel : 353-1-712244)-(fax : 353-1-712657)

L 2920 Luxembourg, Ch de Commerce 7, Rue A. de Gasperi, BP 1503 - (tel : 352-43011)-(fax : 352-43014433)

NL 2594 AG Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 - (tel : 31-70-3797501)-(fax : 31-70-3797878)

PT 1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet, 1, 10. - (tel : 351-1-541144)-(fax : 351-1-554397)

S 11147 Stockholm, Hamngatan 6 - (tel : 46-8-6111172)-fax : 46-8-6114435)

UK London SWIP 3 AT, 8 Storey's Gate - (tel : 44-71-9731992)-(fax : 44-71-9731900)

Notice of invitation to tender No. n° 4063,

issued by : Barbados

for a project identified for financing by the European Community (EC).

1. Project identification and financing

a) Title BARBADOS HOSPITALITY SUITE

b) Number 07 ACP BAR006

c) Source of financing : European Development Fund (EDF)

d) Status of the financing : approved

NB : the award of contracts is subject to financing being approved and made available.

2. Contract identification

a) Type of contract : Supplies

b) Subject :

Furniture and equipment

c) Number of lots : 7

d) Groups of lots : see tender documents

3. Eligibility, origin and evaluation criteria

a) Eligibility, origin : EC/ACP States signatory to the fourth Lomé Convention 1st Financial Protocol

b) Evaluation : see tender documents

4. Location and deadline

a) Project location :

Marine House Compound

Christ Church, Barbados

b) Place of delivery, installation or performance :

Marine House Compound

Christ Church, Barbados

c) Delivery or performance period : 3 months

d) Tender validity period : 3 months

5. Project authorities**a) Contracting Authority :**

Government of Barbados

b) Supervisor

Education project Implementation Unit,

«Valery», Upper Collymore Rock

St. Michael, Barbados

6. Tender documents**a) Type of tender : Open invitation to tender****b) Terms on which tender documents may be obtained : II**

(I) free of charge, at the addresses given in c) and d)

(II) against payment of 100 BSS, from :

Project Manager

Education Project Implementation Unit,

« Valery », Upper Collymore Rock

St. Michael, Barbados

c) Inspection of the tender documents in the country of the contracting authority :

Education Project Implementation Unit,

« Valery », Upper Collymore Rock

St. Michael, Barbados

d) Inspection of the tender documents in the Member States : Offices of the Commission of the European Communities (see addresses below)**7. Language, receipt and opening of the tenders****a) Language : english****b) Date and time (local) for receipt of tenders : 29.11.95 //16.30****c) Address for the receipt :**

The Chairman, Special Tenders Committee

Central Purchasing Department, Fontabelle,

St. Michael, Barbados

d) Date and time (local) for opening of tenders 29.11.95 //16.45**e) Address for the opening :**

The Chairman, Special Tenders Committee

Central Purchasing Department, Fontabelle,

St. Michael, Barbados

8. Deposits and guarantees**a) Tender guarantee : yes, 1 %****b) Performance guarantee : yes, 10 %****c) Other : see tender documents****9. Site visit : optional****a) Date :****b) Place :****10. Further information**

a) REFERENCES : If the State of the contracting authority is one of the African, Caribbean and Pacific States which are signatory to the fourth Iomé Convention (ACP States), this notice is published pursuant to Annex I to Decision N° 3/90 of the ACP-EEC Council of Ministers of 29.3.90 (OJ L-382, 31.12.90)

If the State of the contracting authority is not an ACP State, this notice pursuant to Council Regulation (EEC) No 443/92 of 25 February 1992 (OJ L652, 27.2.92)

b) Address of the Commission of the European Communities (GD VIII) and its offices in the Member States :

A 1040 Wien, Hoyosgasse 5 - (tel : 43-1-5053379 - 5053491) - (fax : 43-1-50533797)

B 1140 Bruxelles, DG VIII/C/3, rue de Genève 12 bureau 4/15 - (tel : 32-2-2994930)-(fax : 32-2-2992870)

D 53113 Bonn Zitellmannstrasse 22 - (tel : 49-228-530090)-(fax : 49-228-5300950)

DK 1787 Kobenhavn V, Dansk Industri, Projekt - og Licitationskontoret afd. EMI (tel : 45-33-773377)-(fax : 45-33773300)

E 28001 Madrid, Calle Serrano, 41-5a Planta - (tel : 34-1-4351700)-(fax : 34-1-2760387)

EL 10674 Arthens, Vassilissis Sofias, 2 - (tel : 30-1-7243982)-(fax : 30-1-7244620)

F 75007 Paris, 288 Boulevard St Germain - (tel : 33-1-40633838)-(fax : 33-1-45569417)

I 00187 Roma, Via Poli, 29 - (tel : 39-6-699991)-(fax : 39-6-6793652)

IRL Dublin 2, Molesworth Street, 39 - (tel : 353-1-712244)-(fax : 353-1-712657)

L 2920 Luxembourg, Ch de Commerce 7, Rue A. de Gasperi, BP 1503 - (tel : 352-43011)-(fax : 352-43014433)

NL 2594 AGD Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151- (tel : 31-70-3797501)-(fax : 31-70-3797878)

PT 1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet, 1, 10. - (tel : 351-1-541144)-(fax : 351-1-554397)

S 11147 Stockholm, Hamngatan 6 - (tel : 46-8-6111172)-fax : 46-8-6114435)

UK London SWIP 3 AT, 8 Storey's Gate - (tel : 44-71-9731992)-(fax : 44-71-9731900)

Avis d'Appel d'offres n° 4063

lancé par : Barbados

relatif à un projet identifié pour être financé par la Communauté européenne (CE).

1. Identification et financement du projet**a) Intitulé : BARBADOS HOSPITALITY SUITE****b) Numéro : 07 ACP BAR006****c) Source de financement : Fonds européen de Développement (FED)****d) Situation du financement : approuvé**

NB : l'octroi de contrats est subordonné à l'approbation et mise à disposition des crédits nécessaires.

2. Identification du marché**a) type de marché : Fournitures****b) Objet :**

Meubles et équipement

c) Nombre de lots : 7

d) Groupements de lots : voir dossier d'appel d'offres

3. Critères d'éligibilité, d'origine et d'évaluation

a) Eligibilité et origine : Etats CE et ACP signataires de la Convention de Lomé IV 1er Protocol financier

b) Evaluation : Voir dossier d'appel d'offres

4. Lieux et délais

a) Localisation du projet :

Marine House Compound

Christ Church, Barbados

b) Lieu de livraison, d'installation ou d'exécution :

Marine House Compound

Christ Church, Barbados

c) Délai de livraison ou d'exécution : 3 mois

d) Délai de validité des offres : 3 mois

5. Pouvoir adjudicateur

a) Maître d'ouvrage :

Government of Barbados

b) Maître d'oeuvre :

Education Project Implementation Unit,

«Valery», Upper Collymore Rock

St. Michael, Barbados

6. Dossier d'appel d'offres

a) Type : Appel offres ouvert

b) Conditions d'acquisition : II

(I) gratuit, auprès des adresses indiquées dans les alinéas c) et d).

(II) contre paiement de 100 BSS, auprès de :

Project Manager

Education Project implementation Unit,

«Valery», Upper Collymore Rock

St. Michael, Barbados

c) Consultation dans l'Etat du maître d'ouvrage :

Education Project implementation Unit,

«Valery», Upper Collymore Rock

St. Michael, Barbados

d) Consultation dans les Etats membres : Bureaux de la Commission des Communautés européennes, (voir adresses en fin de texte)

7. Langue, réception et ouverture des soumissions

a) Langue : anglais

b) Date et heure (locale) limites pour la réception : 29.11.95 //16.30

c) Adresse pour la réception :

The Chairman, Special tenders Committee

Central Purchasing Department, Fontabelle,

St. Michael, Barbados

d) Date et heure (locale) pour l'ouverture : 29.11.95 //16.45

e) Adresse pour l'ouverture :

The Chairman, Special tenders Committee

Central Purchasing Department, Fontabelle,

St. Michael, Barbados

8. Cautionnement et garanties

a) De soumission : oui, 1%

b) De bonne fin : oui, 10 %

c) Autres : voir dossier d'appel d'offres.

9. Visite des lieux : facultative

a) Date :

b) Lieu :

10. Renseignements complémentaires

a) REFERENCES : Si l'Etat du maître d'ouvrage est l'un des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique signataires de la convention de Lomé IV (Etats ACP), cette publication est effectuée en vertu de l'annexe I à la décision n° 3/90 du Conseil des ministres ACP-CEE, du 29 mars 1990, publiée dans le JOCE n° L 382 du 31.12.90.

Si l'Etat du maître d'ouvrage n'est pas un Etat ACP, cette publication est effectuée en vertu du règlement (CEE) n° 443/92 du Conseil, du 25 février 1992, publié dans le JOCE n° L-52 du 27-2-92.

b) Adresse de la Commission des Communautés européennes (DG VIII) et de ses bureaux dans les Etats membres :

A 1040 Wien, Hoyosgasse 5 - (tel : 43-1-5053379 - 5053491) - (fax : 43-1-50533797)

B 1140 Bruxelles, DG VIII/C/3, rue de Genève 12 bureau 4/15 - (tel : 32-2-2994930)-(fax : 32-2-2992870)

D 53113 Bonn Zitellmannstrasse 22 - (tel : 49-228-530090)-(fax : 49-228-5300950)

DK 1787 Kobenhavn V, Dansk Industri, Projekt - og Licitationskontoret afd. EMI (tel : 45-33-773377)-(fax : 45-33773300)

E 28001 Madrid, Calle Serrano, 41-5a Planta - (tel : 34-1-4351700)-(fax : 34-1-2760387)

EL 10674 Athens, Vassilissis Sofias, 2 - (tel : 30-1-7243982)-(fax : 30-1-7244620)

F 75007 Paris, 288 Boulevard St Germain - (tel : 33-1-40633838)-(fax : 33-1-45569417)

I 00187 Roma, Via Poli, 29 - (tel : 39-6-699991)-(fax : 39-6-6793652)

IRL Dublin 2, Molesworth Street, 39 - (tel : 353-1-712244)-(fax : 353-1-712657)

L 2920 Luxembourg, Ch de Commerce 7, Rue A. de Gasperi, BP 1503 - (tel : 352-43011)-(fax : 352-43014433)

NL 2594 AG Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 - (tel : 31-70-3797501)-(fax : 31-70-3797878)

PT 1200 Ljsoa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet, 1, 10. - (tel : 351-1-541144)-(fax : 351-1-554397)

S 11147 Stockholm, Hamngatan 6 - (tel : 46-8-6111172)-fax : 46-8-6114435

UK London SWIP 3 AT, 8 Storey's Gate - (tel : 44-71-9731992)-(fax : 44-71-9731900)

CONSEIL CONSTITUTIONNEL

AFFAIRE n° 4-C-95 du 28 septembre 1995

Le Conseil constitutionnel, en sa séance du 28 septembre 1995 statuant en matière constitutionnelle, conformément à l'article 82 de la Constitution et à l'article premier de la loi organique n° 92-23 du 30 mai 1992 sur le Conseil constitutionnel a rendu la décision dont la teneur suit :

LE CONSEIL CONSTITUTIONNEL,

Vu la Constitution, notamment en son article 63;

Vu la loi organique n° 92-23 du 30 mai 1992 sur le Conseil constitutionnel en ses articles 14 et 15;

Vu le code électoral, notamment en ses articles L 170 et L 187;

Vu la lettre en date du 28 août 1995 émanant de 17 députés du groupe parlementaire du Parti démocratique sénégalais (P.D.S.) transmettant la requête en date du 25 août 1995 aux fins de déclaration d'inconstitutionnalité de la loi n° 95-21 du 23 août 1995 prorogeant le mandat des conseillers municipaux et des conseillers ruraux, enregistrée le 30 août 1995 au greffe du Conseil constitutionnel sous le n° 4/C/95;

Vu l'ordonnance n° 4/95 du 1er septembre 1995 constatant l'empêchement temporaire de deux membres du conseil et l'impossibilité de délibérer;

M. Amadou SO, ayant été entendu en son rapport;

Après en avoir délibéré conformément à la loi :

Sur la recevabilité

1. - Considérant que par requête en date du 25 août 1995 enregistrée au greffe du Conseil le 30 août 1995 sous le n° 4/C/95, un groupe de 17 députés du Parti démocratique sénégalais (P.D.S.) a saisi le Conseil constitutionnel aux fins de déclaration d'inconstitutionnalité de la loi n° 95-21 votée le 23 août 1995 prorogeant d'une année le mandat de cinq ans des conseillers municipaux et des conseillers ruraux;

2. - Considérant que le présent recours est recevable comme ayant été introduit dans le délai et forme prescrits par l'article 63 de la Constitution et les articles 14 et 15 de la loi organique n° 92-23 du 30 mai 1992 sur le Conseil constitutionnel;

Au fond

3. - Considérant qu'à l'appui de leur recours les requérants, d'une part, contestent à l'Assemblée nationale le pouvoir de se substituer au suffrage universel en prorogeant le mandat des conseillers et d'autre part, dénoncent le détournement de pouvoir par le Gouvernement en ce qu'il fait valoir, pour saisir l'Assemblée nationale de la prorogation de ces mandats, des motifs « inopérants »;

4. - Considérant qu'en matière d'élections au suffrage universel, seule la durée des mandats du Président de la République et des députés à l'Assemblée nationale est fixée par la Constitution (articles 22 et 49);

Que l'article 56 qui consacre le pouvoir législatif de l'Assemblée nationale énumère en même temps les domaines de la compétence; qu'il dispose notamment que : « la loi fixe les règles concernant : ... le régime électoral de l'Assemblée nationale et des Assemblées locales... »;

5. - Considérant que c'est en application de cette disposition constitutionnelle que l'Assemblée nationale a voté la loi n° 92-16 du 7 février 1992 portant code électoral et ses modifications et notamment les articles L 170 et L 187 fixant le mandat des conseillers municipaux et des conseillers ruraux à cinq ans;

Que statuant dans le domaine de la compétence qui lui est réservée par la Constitution, l'Assemblée nationale peut toujours modifier, compléter ou abroger des dispositions législatives antérieures;

6. - Considérant en conséquence que la loi n° 95-21 votée le 23 août 1995 par l'Assemblée nationale est conforme à la Constitution et peut être promulguée par application de l'article 64 de la Constitution;

DECIDE :

Article premier. - La recevabilité en la forme du recours des députés du groupe parlementaire du Parti démocratique sénégalais (P.D.S.), enregistré au greffe du Conseil constitutionnel le 30 août 1995;

Art. 2. - La conformité à la Constitution de la loi n° 95-21 votée le 23 août 1995 par l'Assemblée nationale prorogeant d'une année le mandat des conseillers municipaux et des conseillers ruraux et la promulgation de la loi par application de l'article 64 de la Constitution.

Délibéré par le Conseil constitutionnel en sa séance du 28 septembre 1995 à laquelle siégeant :

MM. Youssoupha Ndiaye, *Président*;

Amadou Louis Guèye, *Vice-président*;

Amadou So, *Membre-rapporteur*;

Marie José Crespir, *Membre*.

Avec l'assistance de Mme Ndèye Maguette Mbengue, *Greffier en Chef*.

En foi de quoi, la présente décision a été signée par le Président, le Vice-Président, les autres membres du Conseil et le Greffier en Chef.

PARTIE NON OFFICIELLE

Conservation de la Propriété et des Droits fonciers

Bureau de Dakar

AVIS DE DEMANDE D'IMMATRICULATION

Toutes personnes intéressées sont admises à former opposition à la présente immatriculation, es mains du conservateur soussigné, dans le délai de trois mois, à compter de l'affichage du présent avis, qui aura lieu incessamment en l'auditoire à Dakar le 22 mai 1995.

Suivant réquisition n° 8212, déposée le 22 mai 1995, le Receveur des Domaines de Dakar, demeurant et domicilié au Bloc fiscal, rue de Thiong x Vincens à Dakar, agissant au nom et pour le compte de l'Etat sénégalais en vertu des décrets n°s 91-597 du 14 juin 1991 et 95-268 du 13 mars 1995, a demandé l'immatriculation au livre foncier de Dakar et Gorée d'un immeuble suburbain, consistant en un terrain nu, d'une contenance totale de 2 ha 20 a soit 22000 mètres carrés, situé au Nord Foire et borné au Nord par le titre foncier 17378 D.G. et une rue non dénommée, à l'Est les titres 7246 le 9155 et une rue non dénommée et à l'Ouest le titre 21915 D.G.

Il a déclaré :

1° que ledit immeuble appartient à l'Etat sénégalais comme dépendant du domaine national par l'effet des dispositions de la loi 64-46 du 17 juin 1964 et pour avoir fait l'objet de la procédure prévue au titre II du décret n° 64-593 du 30 juin 1964 ainsi qu'il résulte du décret n° 91-597 du 14 juin 1991.

2° que ledit immeuble n'est à sa connaissance grevé d'aucuns droits réels charges actuels ou éventuels.

Conservation de la Propriété et des Droits fonciers

Bureau de Dakar

AVIS DE DEMANDE D'IMMATRICULATION

Toutes personnes intéressées sont admises à former opposition à la présente immatriculation, à la main du conservateur soussigné, dans le délai de trois mois, à compter de l'affichage du présent avis, qui aura lieu incessamment en l'auditoire à Dakar le 22 mai 1995.

Suivant réquisition n° 8213, déposée le 22 mai 1995, le Receveur des Domaines de Dakar, demeurant et domicilié au Bloc fiscal, rue de Thiong x Vincens à Dakar, agissant au nom et pour le compte de l'Etat sénégalais en vertu des décrets n° 90-295 du 19 mars 1990 et 95-266 du 13 mars 1995, a demandé l'immatriculation au livre foncier de Dakar et Gorée d'un immeuble suburbain, consistant en un terrain nu, d'une contenance totale de 55 a soit 5500 mètres carrés, situé au Sud Foire et borné au Nord et à l'Est par des rues non dénommées, au Sud un terrain non immatriculé et à l'Ouest par le titre 23287 D.G.

Il a déclaré :

1° que ledit immeuble appartient à l'Etat sénégalais comme dépendant du domaine national par l'effet des dispositions de la loi 64-46 du 17 juin 1964 et pour avoir fait l'objet de la procédure prévue au titre II du décret n° 64-593 du 30 juin 1964 ainsi qu'il résulte du décret n° 90-295 du 19 mars 1990.

2° que ledit immeuble n'est à sa connaissance grevé d'aucuns droits réels charges actuels ou éventuels.

ANNONCES

(L'Administration n'entend nullement être responsable de la teneur des annonces ou avis publiés sous cette rubrique par les particuliers)

Etude de M^e Moustapha Thiam, notaire

34, 36, Bd de la République Dakar

CESSION DE FONDS DE COMMERCE

Aux termes d'un acte reçu par M^e Sambaré Diop, Principal Clerc de notaire, substituant Me Moustapha Thiam, notaire à Dakar, absent du territoire le 2 février 1995 enregistré à Dakar II bordereau n° 266 / 02, le 10 février 1995, volume V - folio 266 - case 5100 aux droits : 2.252.000 francs C.F.A. M. Marcel Mal et M^{me} Annie Boudret son épouse, demeurant ensemble à Dakar 180 Avenue de

la République ont cédé à M^{me} Sylvie Claire Charlotte Mal, épouse Ignare sans profession, demeurant à Dakar, 180, Avenue de la République un fonds de commerce de Confiserie, Pâtisserie, Salon de Thé, exploité à Dakar à l'angle du Boulevard de la République et l'Avenue anciennement dénommée Maginot et actuellement Avenue du Président Lamine Guèye, plus connu sous le nom de « LAETITIA », comprenant tous les éléments corporels et incorporels, ainsi que l'enseigne et le nom commercial sous lequel le fonds est exploité.

La cession dudit fonds de commerce a eu lieu moyennant le prix principal de 15.000.000 de francs C.F.A., s'appliquant aux éléments incorporels à concurrence de 12.515.000 francs C.F.A. et aux matériels servant à l'exploitation du fonds de commerce à concurrence de 2.485.000 francs C.F.A.

Lequel prix a été payé comptant et quittancé audit acte.

L'entrée en jouissance a eu lieu le même jour.

Les oppositions s'il ya lieu devront être faites au greffe du Tribunal de Commerce de Dakar, ou au siège du fonds de commerce vendu où élection de domicile a été faite à cet effet, dans les dix jours de la dernière en date des publications.

Cette insertion renouvelle celles parues dans les annonces légales du Journal « Gazette » n° 937 et 940 des 9 février et 16 mars 1995.

Pour extrait et mention

M^e Papa Sambaré Diop
par intérim

Etude de M^e Aïssatou Guèye Diagne, notaire
16, rue Emile Zola - Dakar

CESSION DE FONDS DE COMMERCE

Aux termes d'un acte reçu par M^e Aïssatou Guèye Diagne, notaire à Dakar, soussigné, le 30 mars 1995, enregistré à Dakar II, bordereau n° 726/1, le 2 mai 1995, volume VI, folio 2, case 0036 aux droits de 201.000 francs CFA, M. Mohamed Choubassy a cédé à M^{me} Yasmina Chahine, un fonds de commerce à usage de boulangerie sis et exploité à Dakar 57, Rue Félix Faure x rue Joseph Gomis connu sous l'enseigne « LA TRADITIONNELLE » pour lequel M. Mohamed Choubassy est inscrit au registre de commerce de Dakar sous le n° 88/A/3015 et comprenant les éléments incorporels et les éléments corporels.

Cette cession a eu lieu moyennant le prix principal de 1.340.000 francs CFA s'appliquant :

- aux éléments incorporels à concurrence de 1.000.000 de francs CFA;

- aux éléments corporels à concurrence de 340.000 francs CFA

Lequel prix a été payé, hors la vue du notaire soussigné, par M^{me} Yasmina Chahine à M. Mohamed Choubassy qui l'a reconnu et lui en a donné bonne et valable quittance.

L'entrée en jouissance a eu lieu le même jour.

La cession du fonds de commerce dont s'agit a fait l'objet d'une première insertion au journal « Gazette des annonces légales » en date du 25 mai 1995.

M^e Aïssatou Guèye Diagne, notaire

Il a déclaré :

1° que ledit immeuble appartient à l'Etat sénégalais comme dépendant du domaine national par l'effet des dispositions de la loi 64-46 du 17 juin 1964 et pour avoir fait l'objet de la procédure prévue au titre II du décret n° 64-593 du 30 juin 1964 ainsi qu'il résulte du décret n° 91-597 du 14 juin 1991.

2° que ledit immeuble n'est à sa connaissance grevé d'aucuns droits réels charges actuels ou éventuels.

Conservation de la Propriété et des Droits fonciers

Bureau de Dakar

AVIS DE DEMANDE D'IMMATRICULATION

Toutes personnes intéressées sont admises à former opposition à la présente immatriculation, es mains du conservateur soussigné, dans le délai de trois mois, à compter de l'affichage du présent avis, qui aura lieu incessamment en l'auditoire à Dakar le 22 mai 1995.

Suivant réquisition n° 8213, déposée le 22 mai 1995, le Receveur des Domaines de Dakar, demeurant et domicilié au Bloc fiscal, rue de Thiong x Vincens à Dakar, agissant au nom et pour le compte de l'Etat sénégalais en vertu des décrets n° 90-295 du 19 mars 1990 et 95-266 du 13 mars 1995, a demandé l'immatriculation au livre foncier de Dakar et Gorée d'un immeuble suburbain, consistant en un terrain nu, d'une contenance totale de 55 a soit 5500 mètres carrés, situé au Sud Foire et borné au Nord et à l'Est par des rues non dénommées, au Sud un terrain non immatriculé et à l'Ouest par le titre 23287 D.G.

Il a déclaré :

1° que ledit immeuble appartient à l'Etat sénégalais comme dépendant du domaine national par l'effet des dispositions de la loi 64-46 du 17 juin 1964 et pour avoir fait l'objet de la procédure prévue au titre II du décret n° 64-593 du 30 juin 1964 ainsi qu'il résulte du décret n° 90-295 du 19 mars 1990.

2° que ledit immeuble n'est à sa connaissance grevé d'aucuns droits réels charges actuels ou éventuels.

ANNONCES

(L'Administration n'entend nullement être responsable de la teneur des annonces ou avis publiés sous cette rubrique par les particuliers)

Etude de M^e Moustapha Thiam, notaire

34, 36, Bd de la République Dakar

CESSION DE FONDS DE COMMERCE

Aux termes d'un acte reçu par M^e Sambaré Diop, Principal Clerc de notaire, substituant Me Moustapha Thiam, notaire à Dakar, absent du territoire le 2 février 1995 enregistré à Dakar II bordereau n° 266 / 02, le 10 février 1995, volume V - folio 266 - case 5100 aux droits : 2.252.000 francs C.F.A. M. Marcel Mal et M^{me} Annie Boudret son épouse, demeurant ensemble à Dakar 180 Avenue de

la République ont cédé à M^{me} Sylvie Claire Charlotte Mal, épouse Ignare sans profession, demeurant à Dakar, 180, Avenue de la République un fonds de commerce de Confiserie, Pâtisserie, Salon de Thé, exploité à Dakar à l'angle du Boulevard de la République et l'Avenue anciennement dénommée Maginot et actuellement Avenue du Président Lamine Guèye, plus connu sous le nom de « LAETITIA », comprenant tous les éléments corporels et incorporels, ainsi que l'enseigne et le nom commercial sous lequel le fonds est exploité.

La cession dudit fonds de commerce a eu lieu moyennant le prix principal de 15.000.000 de francs C.F.A., s'appliquant aux éléments incorporels à concurrence de 12.515.000 francs C.F.A. et aux matériels servant à l'exploitation du fonds de commerce à concurrence de 2.485.000 francs C.F.A.

Lequel prix a été payé comptant et quittancé audit acte.

L'entrée en jouissance a eu lieu le même jour.

Les oppositions s'il ya lieu devront être faites au greffe du Tribunal de Commerce de Dakar, ou au siège du fonds de commerce vendu où élection de domicile a été faite à cet effet, dans les dix jours de la dernière en date des publications.

Cette insertion renouvelle celles parues dans les annonces légales du Journal « Gazette » n° 937 et 940 des 9 février et 16 mars 1995.

Pour extrait et mention

M^e Papa Sambaré Diop
par intérim

Etude de M^e Aïssatou Guèye Diagne, notaire
16, rue Emile Zola - Dakar

CESSION DE FONDS DE COMMERCE

Aux termes d'un acte reçu par M^e Aïssatou Guèye Diagne, notaire à Dakar, soussigné, le 30 mars 1995, enregistré à Dakar II, bordereau n° 726/1, le 2 mai 1995, volume VI, folio 2, case 0036 aux droits de 201.000 francs CFA, M. Mohamed Choubassy a cédé à M^{me} Yasmina Chahine, un fonds de commerce à usage de boulangerie sis et exploité à Dakar 57, Rue Félix Faure x rue Joseph Gomis connu sous l'enseigne « LA TRADITIONNELLE » pour lequel M. Mohamed Choubassy est inscrit au registre de commerce de Dakar sous le n° 88/A/3015 et comprenant les éléments incorporels et les éléments corporels.

Cette cession a eu lieu moyennant le prix principal de 1.340.000 francs CFA s'appliquant :

- aux éléments incorporels à concurrence de 1.000.000 de francs CFA;

- aux éléments corporels à concurrence de 340.000 francs CFA.

Lequel prix a été payé, hors la vue du notaire soussigné, par M^{me} Yasmina Chahine à M. Mohamed Choubassy qui l'a reconnu et lui en a donné bonne et valable quittance.

L'entrée en jouissance a eu lieu le même jour.

La cession du fonds de commerce dont s'agit a fait l'objet d'une première insertion au journal « Gazette des annonces légales » en date du 25 mai 1995.

M^e Aïssatou Guèye Diagne, notaire

DECLARATION D'ASSOCIATION

Titre de l'association : Association de Contribution à l'Education et à la Formation Science-plus « DOLLI XAM-XAM ».

Objet :

- participer au regain de vitalité socio-économique du pays;
- créer ou promouvoir la création de centre d'enseignement, d'apprentissage, d'insertion, de réinsertion et promotion sociale;
- porter assistance aux parents nécessiteux, handicapés physiques, orphelins de mère, de père, ou totaux et de jeunes désœuvrés;
- combattre la misère sous tous ses aspects.

Siège sociale : Villa n° 154, cité Rochette Diacksao - Pikine.

COMPOSITION DU BUREAU

actuellement chargé de l'administration et la direction de l'association

MM. Ababacar Ndiaye, *Secrétaire général*;

Abdoulaye Sall, *Trésorier général*;

Daba Diagne, *Secrétaire administratif*.

Récépissé de déclaration d'association n° 8152 MINT-DAGAT en date du 13 mars 1995.

DECLARATION D'ASSOCIATION

Titre de l'association : « JOKERE AND AM » (UNION)

Objet :

- unir les jeunes animés d'un même idéal et de
- créer une chaîne de solidarité agissante afin de susciter un plein épanouissement de chacun;
- contribuer à l'émancipation sociale et à la formation civique de la population;
- lutter contre l'exode rural en orientant leurs membres vers la création de G.I.E.

Siège social : Mbar Toubab - Arrondissement de Keur Momar Sarr Département de Louga.

COMPOSITION DU BUREAU

actuellement chargé de l'administration et la direction de l'association

MM. Matar Kâ, *Président*;

Elimane Sow, *Secrétaire général*;

Mamadou Sow, *Trésorier général*;

Récépissé de déclaration d'association n° 8179 MINT-DAGAT en date du 16 mars 1995.

Etude de M^e Moustapha Thiam, notaire
36, Boulevard de la République - Dakar

AVIS DE PERTE

Avis est donné de la perte du certificat d'inscription afférent au bail amphytéotique inscrit sur le titre foncier n° 2048-D.G. au profit du sieur Abdallah Nagib. Saleh. 2-2

AVIS DE PERTE

Avis est donné de la perte du titre foncier n° 5102-D.G. appartenant au sieur Samba Bassi Bâ. 2-2

Etude de M^e Nafissatou Diop Cisse, notaire
19, rue Victor Hugo - Dakar

AVIS DE PERTE

Avis est donné de la perte des titres fonciers n°s 11.173-L.C. et 13.364- D.G. appartenant à la SN HLM (ex OHLM). 1-2

Etude de M^e Amadou Moustapha Ndiaye, notaire
115, rue Carnot - Dakar

AVIS DE PERTE

Avis est donné de la perte de la copie du titre foncier n° 4944-D.G. appartenant à M. El Hadji Cheikhou Oumar Kâne. 1-2

AVIS DE PERTE

Avis est donné de la perte de la copie du titre foncier n° 19.970-D.G. appartenant à M. Gabriel Ollo. 1-2

Etude de M^e Bineta Thiam, notaire
Dakar VI - Pikine

AVIS DE PERTE

Avis est donné de la perte du certificat d'inscription du droit de superficie au nom de la Société Venus Industrie Incorporated en abrégé VENUS INDUSTRIES INC. concédé sur la titre foncier n° 3287-D.P. 1-2

Etudes de M^e Moussa Mbacké, notaire

Quartier Carrière - Thiès

AVIS DE PERTE

Avis est donné de la perte du titre foncier n° 380 du Baol appartenant à la Société nationale de Recouvrement (SNR) 1-2

AVIS DE PERTE

Avis est donné de la perte du titre foncier n° 5394 du Sine-Saloum appartenant au sieur Oumar Ndoeye. 1-2

M^e Babacar Diouf, avocat à la cour

101, Avenue Peytavin - Dakar

AVIS DE PERTE

Avis est donné de la perte de la copie du titre foncier n° 9699 D.G. appartenant au sieur Ma Makhiss Guèye. 1-2

AVIS DE PERTE

Avis est donné de la perte du titre foncier n° 2054 du Sine-Saloum appartenant à la dame Khady Kâne. 1-2